

NEO TOOLS



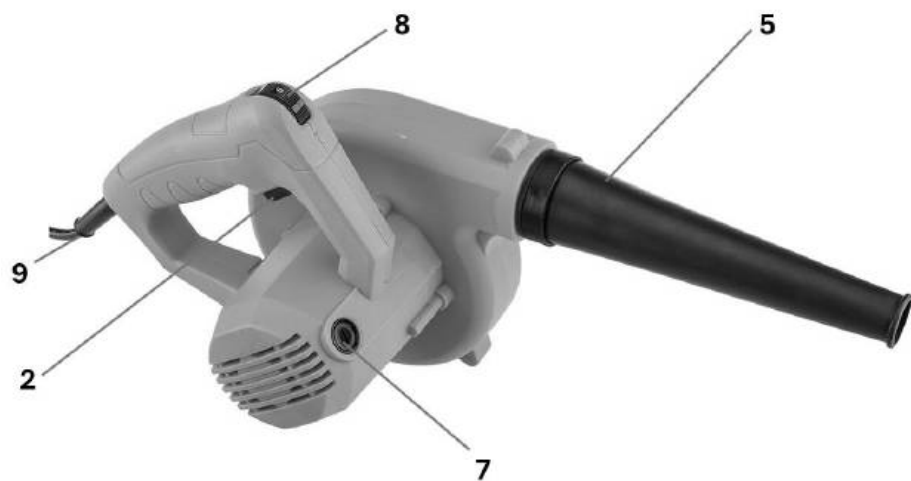
04-625



A



B





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	10
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	15
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	20
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	22
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	24
(SK) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	27
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	29
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	31
(LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	33
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	35
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	37
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	40
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	42
(NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES.....	44
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	47
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	49
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	52

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
DMUCHAWA ELEKTRYCZNA
04-625

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
WYMAGANIA SZCZEGÓŁOWE DLA DMUCHAWY
ELEKTRYCZNEJ

OSTRZEŻENIE:

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

INSTRUKTAŻ

- Przed użyciem sprawdź rozwinięty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia.
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewody zasilające są uszkodzone lub zużyte.
- Przed podłączeniem do zasilania, zawsze należy upewnić się czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej narzędzia.
- Narzędzie wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przewie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30 mA w czasie krótszym niż 30 ms.
- Do podłączenia narzędzia stosuj odpowiedni przewód zasilający przystosowany do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
- Odłącz bezwzględnie od zasilania, jeśli podczas pracy uszkodzi się przewód... **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**
- **OSTRZEŻENIE.** Po wyłączeniu silnika turbina jeszcze się obraca.
- Utrzymuj rozciągnięty przewód zasilający z dala od rury ssącej.
- Nie pozwalaj obsługiwać narzędzia dzieciom oraz osobom nie zaznajomionym z instrukcją obsługi.
- Zaniechaj pracy, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe są w pobliżu.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

PRZYGOTOWANIE

- Podczas pracy zawsze noś solidne obuwie, długie spodnie.
- Nie noś luźnej odzieży, która może być zassana przez rurę ssącą. Długie włosy trzymaj z dala od wiotów powietrza.
- Zawsze stosuj środki ochrony osobistej jak okulary ochronne, ochronniki słuchu i maska przeciwpyłowa.
- Sprawdź dokładnie teren, w którym będziesz pracować i usuń wszystkie przedmioty, które mogą być zassane przez rurę ssącą lub odrzucone przez podmuch powietrza dmuchawy.
- Nie podejmuj pracy bez zamontowanych rur, zabezpieczeń i osłon.
- Trzymaj narzędzie tak aby nie zatykać o podłoże końca rury.
- Przedłużacz zasilający umocuj tak, aby nie było możliwe przypadkowe rozłączenie.

UŻYTKOWANIE

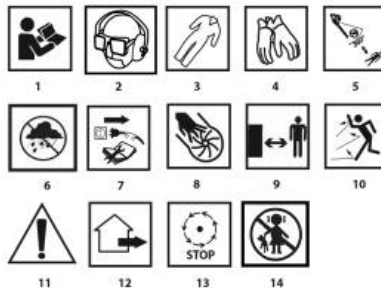
- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj zasypania wody.
- Zawsze upewnij się, że na pochyłości twoje nogi stoją pewnie.
- Chodź, nigdy nie biegaj.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku zasypania lub rozdmuchiwania.
- Przenosząc narzędzie wyłącz narzędzie.
- Nie używaj, narzędzia z uszkodzoną rurą lub bez rury.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od zanieczyszczeń.
- Przed uruchomieniem, narzędzia upewnij się że ręka pewnie trzyma za rękojęść.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - za każdym razem gdy odchodzisz od urządzenia;

- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia;
- po uderzeniu obcym przedmiotem - sprawdź czy urządzenie nie jest uszkodzone;
- jeżeli zaczyna nadmiernie drgać;
- Naprawy narzędzia powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez wytwórcę oryginalne części zamienne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać w należyłym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że narzędzie będzie bezpiecznie pracować.
- W celu zachowania bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić narzędzie przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj wszystkie instrukcje
2. Stosuj okulary ochronne, ochronniki słuchu i maskę przeciwpyłową.
3. Stosuj odzież ochronną
4. Stosuj rękawice ochronne
5. Uwaga na osoby znajdujące się w zasięgu pracy narzędzia
6. Chronić przed deszczem
7. Odłączyć przed naprawą (konserwacją)
8. Ryzyko obicia palców przez wirujące łopatki wirnika
9. Zachowaj odstęp
10. Uwaga na odłamki
11. Ostrzeżenie
12. Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń
13. Nie dotykać elementów maszyny będących w ruchu
14. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Dmuchawa elektryczna jest urządzeniem typu ręcznego z izolacją klasy II. Napęd stanowi jednofazowy silnik komutatorowy prądu przemiennego. Dmuchawa elektryczna to urządzenie dwufunkcyjne przeznaczone do dmuchania i zasypania z wykorzystaniem do prac porządkowych w okolicach domu i ogródka przydomowego. Nadaje się między innymi do czyszczenia i usuwania liści, ściętych traw z tarasów, dróg i ścieżek. Urządzenie to nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych i jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Otwór ssący
2. Przelącznik
3. Przycisk blokady przelącznika
4. Otwór wylotowy
5. Dysza
6. Worek na kurz
7. Wtyczka szczotki węglowej
8. Pokrętko regulacji prędkości
9. Przewód zasilający

Rys.A

- Zasypanie

Rys.B

- Nadmuchi

Rys.C

- Wymiana szczotek węglowych

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Dysza 1 szt.
- Worek na śmieci 1 szt.
- Instrukcja 1 szt.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.
- **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

BLOKADA WŁĄCZNIKA (PRACA CIĄGLĄ) WŁĄCZANIE:

- Wcisnąć przycisk włącznika (2), a następnie wcisnąć przycisk blokady włącznika (3).
- **Wyłączenie:**
- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

REGULACJA OBROTÓW

Pokrętkę (8) można wyregulować siłę nadmuchu dmuchawy w zależności od potrzeb.

NADMUCH (rys. B)

- Zamontować dyszę (5) do króćca nadmuchu (4) blokując ją poprzez obrót.

ZASYSIANIE (rys. A)

- Zamontować dyszę (5) do króćca ssącego (1).
- Zamontować worek na pył (6) do króćca nadmuchu (4). Po każdorazowym użyciu należy opróżnić worek na pył. Otworzyć zamek błyskawiczny worka na pył i opróżnić z zawartości.

Jeśli napełnienie worka na pył jest duże, zmniejsza się siła zasysania.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić korki szczotek węglowych (7) (rys. C).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe i usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą ciśnionego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny swobodnie wsuwać się do szczotkotrzymaczy.
- Zamontować korki szczotek węglowych (7).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić urządzenie na około 1-2 min, aby szczotki węglowe dopasowały się do komutatora silnika. Czynności wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

CZYSZCZENIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Po zakończeniu pracy zdjąć worek na pył, wytrzeć i dokładnie wyczyścić, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.
- Mocno zabrudzony worek na pył należy opróżnić, uprać w ciepłej wodzie z mydłem i starannie wysuszyć.
- Jeśli zamek trudno się otwiera, posmarować ząbki mydłem.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Upewnić się, że śruby są właściwie dokręcone, żeby można było bezpiecznie pracować.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tę należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Dmuchawa 04-625	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia (1-6 ustawienie)	3000-16000 min ⁻¹
Max. prędkość przepływu powietrza	285 km/h
Max. przepływ powietrza	3m ³ /min
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0
Masa	1,4 kg
Rok produkcji	2025
04-625 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a _h = 2,5 m/s ² K= 0,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Abi dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączniku Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Dmuchała

Model: 04-625

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 100 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej LwA=96,57 dB(A)

K=3dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; ENIEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-05-21

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
ELECTRIC BLOWER
04-625

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

SPECIFIC REQUIREMENTS FOR AN ELECTRIC BLOWER

WARNING:

Safety regulations must be observed when using the device. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read these instructions before starting work. You are asked to keep the instructions for future reference.

INSTRUCTIONS

- Check the uncoiled power cord for damage or wear before use.
- Do not use the unit if the power cords are damaged or worn.
- Before connecting to the power supply, always ensure that the supply voltage matches the rated voltage on the tool's rating plate.
- The tool must only be connected to an electrical installation equipped with residual current protection, which will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30 mA in less than 30 ms.
- Use a suitable outdoor power cable to connect the tool.
- Disconnect the power supply immediately if the cable is damaged during operation.. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**
- **WARNING.** The turbine is still turning after the engine has been switched off.
- Keep the extended power cable away from the suction pipe.
- Do not allow children or anyone not familiar with the instructions to operate the tool.
- Stop working when other people, especially children or pets, are around.
- **REMINDER.** The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other persons or the environment.

PREPARATION

- Always wear sturdy footwear and long trousers when working.
- Do not wear loose clothing that can be sucked in by the suction pipe. Keep long hair away from the air inlets.
- Always wear personal protective equipment such as safety goggles, ear protection and a dust mask.
- Check the area where you will be working carefully and remove all objects that can be sucked up by the suction pipe or rejected by the blower's air blast.
- Do not undertake work without pipes, protection and guards in place.
- Hold the tool so that the end of the pipe is not jammed against the ground.
- Fix the extension cable so that it cannot be accidentally disconnected.

USE

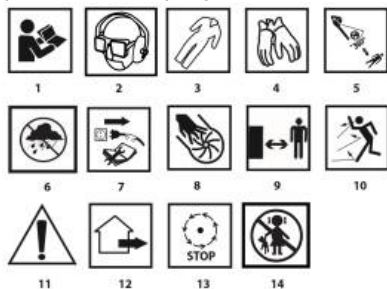
- Work only in daylight or with good artificial lighting.
- Avoid sucking in water.
- Always make sure that on an incline your feet are standing firmly.
- Come on, never run.
- Take special care when changing the direction of suction or blowing.
- When moving the tool, switch off the tool.
- Do not use, the tool with or without a damaged pipe.
- Ensure that the vents are free of debris.
- Make sure your hand is securely gripped by the handle before starting the tool.
- Pull the plug out of the mains socket:
 - every time you walk away from the device;
 - before checking, cleaning or repairing the appliance;
 - after being hit by a foreign object - check that the device is not damaged;
 - if it starts to vibrate excessively;
- Repairs to the tool should only be carried out by authorised persons.
- Only original spare parts recommended by the manufacturer should be used.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all components in good condition to be sure the tool will work safely.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons.
- Protect the tool from moisture.

- Keep out of the reach of children.

Explanation of the used pictograms



1. Read all instructions
2. Wear safety goggles, ear protection and a dust mask.
3. Wear protective clothing
4. Wear protective gloves
5. Attention to persons within the working range of the tool
6. Protect from rain
7. Disconnect before repair (maintenance)
8. Risk of fingers being cut by rotating rotor blades
9. Maintain spacing
10. Beware of debris
11. Warning
12. For outdoor use
13. Do not touch machine parts that are in motion
14. Keep children away from the tool

CONSTRUCTION AND PURPOSE

The electric blower is a manual type device with Class II insulation. It is driven by a single-phase AC commutator motor. The electric blower is a dual-purpose device designed for blowing and suction with use for cleaning work around the house and backyard garden. Among other things, it is suitable for cleaning and removing leaves, grass clippings from terraces, paths and paths. This unit is not designed for industrial use and is intended for outdoor use.

Do not misuse the device.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Suction port
2. Switch
3. Switch lock button
4. Blow port
5. Nozzle
6. Garbage bag
7. Carbon brush plug
8. Speed control knob
9. Power cable

Fig.A

- Suction

Fig.B

- Blow

Fig.C

- Carbon brush

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Nozzle 1 pc.
- Waste sack 1 pc.
- Manual 1 pc.

OPERATION / SETTINGS

ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the unit's rating plate.

- **Switching on** - press the switch button (2) and hold in this position.
- **Switching off** - release pressure on the switch button (2).

SWITCH LOCK (CONTINUOUS OPERATION) SWITCH ON:

- Press the on/off button (2) and then press the on/off lock button (3).
- **Switching off:**
- Press and release the pressure on the switch button (2).

SPEED CONTROL

Use the knob (8) to adjust the blower blowing force as required.

BLOW (Fig. B)

- Fit the nozzle (5) to the blower port (4) by locking it by rotation.

SUSPENSION (Fig. A)

- Fit the nozzle (5) to the suction port (1).
- Fit the dust bag (6) to the blower port (4). Empty the dust bag after each use. Open the zip of the dust bag and empty the contents.

If the filling of the dust bag is high, the suction power decreases.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before carrying out any installation, adjustment, repair or operation.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush plugs (7) (fig. C).
- Remove the worn carbon brushes and remove any carbon dust, using compressed air.
- Insert the new carbon brushes. The carbon brushes should slide freely into the brush holders.
- Fit the carbon brush plugs (7).

After replacing the carbon brushes, the machine should be run for about 1-2 minutes to allow the carbon brushes to adapt to the motor commutator. Only a qualified person should replace the carbon brushes using original parts.

CLEANING

- It is recommended to clean the device after each use.
- The motor housing should, as far as possible, always be free of dust and dirt.
- Wipe the unit with a clean cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Water or chemical cleaning agents must not be used for cleaning
- Care must be taken to ensure that no water enters the unit.
- When finished, remove the dust bag, shake out and clean thoroughly to prevent mould and odour.
- A heavily soiled dust bag should be emptied, washed in warm, soapy water and dried thoroughly.
- If the lock is difficult to open, lubricate the teeth with soap.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Ensure that the screws are properly tightened so that you can work safely.
- Use only original accessories and original spare parts.
- When not in use, store the device in a dry place out of the reach of children.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- If the power cable is damaged, it must be replaced with a cable of the same characteristics. This operation should be entrusted to a qualified specialist or have the appliance serviced.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATING DATA

Blower 04-625	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	600 W
Motor speed at no load (1-6 setting)	3000-16000 min ⁻¹
Max. air velocity	285 km/h

Max. air flow	3m ³ /min
Protection class	II
Degree of protection	IPX0
Mass	1.4 kg
Year of production	2025
04-625 indicates both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{pA} = 76.54 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 96.57 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibration acceleration values	a _n = 2.5 m/s ² K = 0.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value a_n (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n specified in these instructions were measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_n can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Warsaw

Product: Blower

Model: 04-625

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive

2015/863/EU

Machinery Directive 2006/42/EC

Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level L_{WA} = 100 dB(A)

Measured sound power level L_{WA} = 96.57 dB(A) K = 3dB(A)

And meets the requirements of the standards:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-

6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Technical Documentation Officer GTX Poland

Warsaw, 2025-05-21

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНА ПОВІТРОВУДКА

04-625

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

СПЕЦИФІЧНІ ВИМОГИ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ ПОВІТРОВУДКИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Під час використання пристрою необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих, просимо вас прочитати цю інструкцію перед початком роботи. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЯ

- Перед використанням перевірте розмотаний шнур живлення на наявність пошкоджень або зносу.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнури живлення пошкоджені або зношені.
- Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає номінальний напругі, зазначеній на табличці з технічними даними інструмента.
- Інструмент можна підключати тільки до електроустановки, обладнаної захистом від залишкового струму, який перериває подачу електроживлення, якщо струм витoku перевищує 30 mA менш ніж за 30 ms.
- Для підключення інструмента використовуйте відповідний кабель зовнішнього живлення.
- Негайно від'єднайте джерело живлення, якщо кабель пошкоджено під час роботи. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ПЕРЕД ВІДКЛЮЧЕННЯМ ЖИВЛЕННЯ.**
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Турбіна продовжує обертатися після вимкнення двигуна.
- Тримайте подовжений кабель живлення подалі від всмоктувальної труби.
- Не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомлені з інструкцією, працювати з інструментом.
- Припиняйте роботу, коли поруч знаходяться інші люди, особливо діти або домашні тварини.
- **НАГАДУЄМО.** Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку для інших людей або навколишнього середовища.

ПІДГОТОВКА

- Завжди носіть міцне взуття та довгі штани під час роботи.
- Не носіть вільний одяг, який може бути затягнутий всмоктувальною трубою. Тримайте довге волосся подалі від повітрозабірників.
- Завжди носіть засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, навушники та респіратор.

- Уважно перевірте місце, де ви будете працювати, і приберіть всі предмети, які можуть бути втягнуті всмоктувальною трубою або відкинута струменем повітря, що випускається повітродувкою.
- Не виконуйте роботи без встановлених труб, захисту та огорожень.
- Тримайте інструмент так, щоб кінець труби не був притиснутий до землі.
- Зафіксуйте подовжувач так, щоб він не міг випадково від'єднатися.

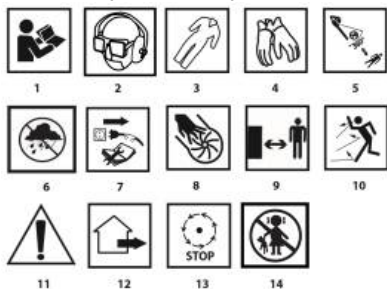
ВИКОРИСТАННЯ

- Працюйте тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні.
- Уникайте всмоктування води.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб на нахилі ваші ноги стояли твердо.
- Ну ж бо, ніколи не тікай.
- Будьте особливо обережні при зміні напрямку всмоктування або видування.
- Під час переміщення інструмента вимкніть його.
- Не використовуйте інструмент з пошкодженою трубою або без неї.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори вільні від сміття.
- Перед запуском інструменту переконайтеся, що ваша рука надійно тримається за рукоятку.
- Витягніть вилку з розетки:
 - шоразу, коли ви відходите від пристрою;
 - перед перевіркою, чищенням або ремонтом приладу;
 - після удару стороннім предметом - переконайтеся, що пристрій не пошкоджено;
 - якщо він починає надмірно вібрувати;
- Ремонт інструменту повинен виконуватися тільки уповноваженими особами.
- Слід використовувати лише оригінальні запасні частини, рекомендовані виробником.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Підтримуйте всі компоненти в належному стані, щоб гарантувати безпечну роботу інструменту.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі з міркувань безпеки.
- Захищайте інструмент від вологи.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.

Пояснення використаних піктограм



- прочитайте всі інструкції
- надягайте захисні окуляри, навушники та респіратор.
- Носіть захисний одяг
- носіть захисні рукавички
- увага особам, які перебувають у робочій зоні інструменту
- захищати від дощу
- від'єднайте перед ремонтом (технічним обслуговуванням)
- Ризик порізу пальців обертовими лопатями ротора
- Дотримуйтеся інтервалів
- остерігайтеся сміття
- Попередження
- для зовнішнього використання
- не торкайтеся частин машини, які знаходяться в русі
- тримайте дітей подалі від інструменту

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Електрична повітродувка - це пристрій ручного типу з ізоляцією класу II. Приводиться в дію однофазним електродвигуном з комутатором змінного струму. Електрична повітродувка є пристроєм подвійного призначення, призначеним для нагнітання та всмоктування з використанням для прибирання навколо будинку та саду на присадибній ділянці. Серед іншого, він підходить для прибирання та видалення листя, скошеної трави з терас, доріжок і стежок. Цей пристрій не призначений для промислового використання і призначений для використання на відкритому повітрі.

Не використовуйте пристрій не за призначенням.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

- Отвір для всмоктування
- Перемикач
- Кнопка блокування перемикача
- Отвір для випуску повітря
- Насадка
- Мішок для пилу
- Заглушка вугільної щітки
- Регулятор швидкості
- Шнур живлення

Рис.А

- Всмоктування

Рис.В

- Удар!

Рис.С

- Заміна щітки

* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Насадка 1 шт.
- Мішок для сміття 1 шт.
- Інструкція 1 шт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Напряг мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.

- Увімкнення** - натисніть кнопку вимикача (2) і утримуйте її в цьому положенні.
- Вимкнення** - зняти тиск на кнопку вимикача (2).

БЛОКУВАННЯ ВИМИКАЧА (БЕЗПЕРЕРВНА РОБОТА) ВИМИКАЧ УВІМКНЕНО:

- Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (2), а потім кнопку блокування увімкнення/вимкнення (3).
- Вимикаю:**
- Натисніть і відпустіть кнопку перемикача (2).

КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ

За допомогою ручки (8) відрегулюйте силу обдування повітродувки за потреби.

NADMUCH (рис. В)

- Встановіть сопло (5) на наконечник повітродувки (4), зафіксувавши його обертанням.

ПІДВІСКА (рис. А)

- Встановіть насадку (5) на всмоктувальний отвір (1).
- Встановіть мішок для пилу (6) на отвір вентилятора (4). Випорожнюйте мішок для пилу після кожного використання. Відкрийте застібок-блискавку мішка для пилу та висипте його вміст.

Якщо мішок для пилу заповнений, потужність всмоктування зменшується.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-яким встановленням, налаштуванням, ремонтом або експлуатацією від'єднайте шнур живлення від розетки.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснулі вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть заглушки вугільних щіток (7) (рис. С).

- Deconectați imediat sursa de alimentare dacă cablul este deteriorat în timpul funcționării., **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA SURSA DE ALIMENTARE.**
- **AVERTISMENT.** Turbina continuă să se rotească după oprirea motorului.
- Țineți cablul de alimentare extins departe de țeava de aspirație.
- Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane care nu este familiarizată cu instrucțiunile să utilizeze unealta.
- Nu mai lucrați atunci când sunt în preajmă alte persoane, în special copii sau animale de companie.
- **REAMINTIRE.** Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar pentru alte persoane sau pentru mediu.

PREGĂTIRE

- Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați.
- Nu purtați haine largi care pot fi aspirate de conducta de aspirație. Țineți părul lung departe de intrările de aer.
- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție, cum ar fi ochelari de protecție, protecție pentru urechi și o mască de praf.
- Verificați cu atenție zona în care veți lucra și îndepărtați toate obiectele care pot fi aspirate de conducta de aspirație sau respinse de suflul de aer al suflantei.
- Nu începeți lucrările fără țevi, protecție și apărători la locul lor.
- Țineți unealta astfel încât capătul țevii să nu fie lipit de sol.
- Fixați cablul prelungitor astfel încât să nu poată fi deconectat accidental.

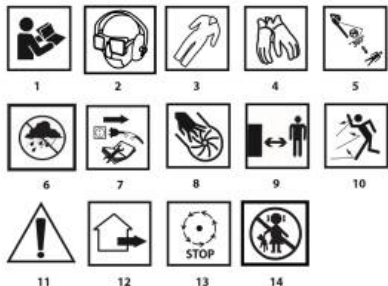
UTILIZARE

- Lucrați numai la lumina zilei sau cu iluminare artificială bună.
- Evitați să sugeți apă.
- Asigurați-vă întotdeauna că, pe o pantă, picioarele dvs. sunt bine fixate.
- Haide, nu fugi niciodată.
- Aveți grijă deosebită atunci când schimbați direcția de aspirare sau suflare.
- Atunci când mutați scula, opriți-o.
- Nu utilizați unealta cu sau fără o țeavă deteriorată.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt libere de resturi.
- Asigurați-vă că mâna dvs. este bine prinsă de mâner înainte de a porni unealta.
- Scoateți ștecherul din priză de rețea:
 - de fiecare dată când vă îndepărtați de dispozitiv;
 - înainte de verificarea, curățarea sau repararea aparatului;
 - după ce a fost lovit de un obiect străin - verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat;
 - dacă începe să vibreze excesiv;
- Reparațiile la unealtă trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
- Trebuie utilizate numai piesele de schimb originale recomandate de producător.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați toate componentele în stare bună pentru a fi siguri că unealta va funcționa în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță.
- Protejați unealta de umezeală.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Explicația pictogramelor utilizate



1.Citiți toate instrucțiunile

- 2.Purtați ochelari de protecție, protecție pentru urechi și o mască de praf.
- 3.Purtați îmbrăcăminte de protecție
- 4.Purtați mănuși de protecție
- 5.Atenție la persoanele aflate în raza de acțiune a sculei
- 6.Protect de ploaie
- 7.Deconectați înainte de reparații (Întreținere)
- 8.Risc de tăiere a degetelor de către palele rotorului rotativ
- 9.Menținerea distanței
- 10.Feriți-vă de resturi
- 11.Avertisment
- 12.Pentru utilizare în exterior
- 13.Nu atingeți părțile mașinii care sunt în mișcare
- 14.Țineți copiii departe de unealtă

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Suflanta electrică este un dispozitiv de tip manual cu izolație clasa II. Acesta este acționat de un motor monofazat cu comutator de curent alternativ. Suflanta electrică este un dispozitiv cu scop dublu conceput pentru suflare și aspirare cu utilizare pentru lucrări de curățare în jurul casei și în grădina din curte. Printre altele, este potrivit pentru curățarea și îndepărtarea frunzelor, a resturilor de iarbă de pe terase, câi și poteci. Această unitate nu este proiectată pentru utilizare industrială și este destinată utilizării în exterior.

Nu utilizați dispozitivul în mod necorespunzător.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Orificiu de aspirare
2. Comutator
3. Buton de blocare comutator
4. Orificiu de evacuare
5. Duza
6. Pungă pentru praf
7. Ștuț perie de carbon
8. Buton de reglare a vitezei
9. Cablu de alimentare

Fig.A

- Aspirație

Fig.B

- Suflare

Fig.C

- Înlocuirea periei

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Duza 1 buc.
- Sac de deșeuri 1 buc.
- Manual 1 buc.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

ON/OFF

Tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța indicatoare a aparatului.

- **Pornirea** - apăsați butonul de comutare (2) și mențineți-l în această poziție.
- **Oprire** - eliberați presiunea pe butonul de comutare (2).

BLOCAREA COMUTATORULUI (FUNCȚIONARE CONTINUĂ)

PORNIȚI COMUTATORUL:

- Apăsați butonul pornit/oprit (2) și apoi apăsați butonul de blocare pornit/oprit (3).
- **Deconectarea:**
- Apăsați și eliberați presiunea pe butonul comutatorului (2).

CONTROLUL VITEZEI

Utilizați butonul (8) pentru a regla forța de suflare a suflantei, după cum este necesar.

NADMUCH (Fig. B)

- Montați duza (5) pe virola suflantei (4) prin blocarea acesteia prin rotație.

SUSPENSIE (Fig. A)

- Montați duza (5) la orificiul de aspirație (1).

- Montați sacul de praf (6) la orificiul suflantei (4). Goliți sacul de praf după fiecare utilizare. Deschideți fermoarul sacului de praf și goliți conținutul.

Dacă umplerea sacului de praf este ridicată, puterea de aspirare scade.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea înainte de a efectua orice instalare, reglare, reparație sau funcționare.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau cărate trebuie înlocuite imediat. Întotdeauna înlocuiți ambele perii de carbon în același timp.

- Deșurubați dopurile periei de cărbune (7) (fig. C).
- Îndepărtați perile de carbon uzate și îndepărtați praful de carbon, folosind aer comprimat.
- Introduceți perii de carbon noi. Perile de carbon trebuie să alunece liber în suporturile perii de perie.
- Montați dopurile periei de carbon (7).

După înlocuirea perilor de carbon, mașina trebuie să funcționeze timp de aproximativ 1-2 minute pentru a permite perilor de carbon să se adapteze la comutatorul motorului. Numai o persoană calificată trebuie să înlocuiască perii de carbon folosind piese originale.

CURĂȚENIE

- Este recomandat să curățați dispozitivul după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie, pe cât posibil, să fie întotdeauna lipsită de praf și murdărie.
- Ștergeți unitatea cu o cârpă curată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Apa sau agenții chimici de curățare nu trebuie utilizați pentru curățare
- Trebuie să aveți grijă să vă asigurați că nu intră apă în unitate.
- Când ați terminat, scoateți sacul de praf, scuturați și curățați bine pentru a preveni mușgaiul și mirosul.
- Un sac de praf foarte murdar trebuie golit, spălat în apă caldă cu săpun și uscat bine.
- Dacă încuietoearea este greu de deschis, lubrifiați dinții cu săpun.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse corespunzător, astfel încât să puteți lucra în siguranță.
- Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale.
- Atunci când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- Dacă se produc scântei excesive pe comutator, verificați starea perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu cu aceleași caracteristici. Această operațiune trebuie să fie încredințată unui specialist calificat sau să se efectueze revizia aparatului.

Orice defect trebuie remediat de către departamentul de service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE DE CLASIFICARE

Suflantă 04-625	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	600 W
Viteza motorului fără sarcină (setare 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Viteza maximă a aerului	285 km/h
Debit de aer max.	3m ³ /min
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție	IPX0
Masa	1,4 kg
Anul de producție	2025
04-625 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul de presiune acustică	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_{h1} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_{h1} specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat a_{h1} poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau în care este pornită, dar nu este utilizată pentru muncă. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Street 02-285 Varsovia

Produs: Suflantă

Model: 04-625

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU

Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/EU

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, astfel cum a fost

modificată prin 2005/88/CE

Nivel de putere acustică garantat LWA= 100 dB(A)

Nivelul de putere acustică măsurat LWA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015+AC:15+A1:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.
Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Strada Pograniczna
02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabil cu documentația tehnică GTX Polonia

Varșovia, 2025-05-21

(HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
ELEKTROMOS FÚVÓKA
04-625

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK
AZ ELEKTROMOS FÚVÓKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK

FIGYELEM:

A készülék használata során be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a munka megkezdése előtt olvassa el ezt az útmutatót. Kérjük, hogy az utasításokat a későbbi használatra őrizze meg.

ÚTMUTATÓ

- Használat előtt ellenőrizze a feltekert tápkábel sérülését vagy kopását.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábelek sérültek vagy kopottak.
- A tápegységhez való csatlakoztatás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a szerszám címtábláján feltüntetett névleges feszültségnek.
- A szerszámot csak olyan elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni, amely hibaáram-védelemmel van felszerelve, amely megszakítja a tápellátást, ha a szivárgási áram 30 mA-t meghaladja 30 ms-nál rövidebb idő alatt.
- Használjon megfelelő kültéri tápkábelt a szerszám csatlakoztatásához.
- Ha a kábel működés közben megsérül, azonnal húzza ki a tápegységet. **NE NYÚLJON A KÁBELHEZ A TÁPEGYSÉG LEVÁLASZTÁSA ELŐTT.**
- FIGYELEM.** A turbina a motor leállítása után is forog.
- Tartsa távol a meghosszabbított tápkábelt a szívócsőtől.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék a szerszámot.
- Ne dolgozzon, amikor más emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- EMLÉKEZTETÉS.** Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.

ELŐKÉSZÍTÉS

- Munka közben mindig viseljen szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ne viseljen laza ruházatot, amelyet a szívócső beszippanthat. Tartsa a hosszú hajat távol a levegőbeömlőnyílásoktól.
- Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, fülvédőt és porvédő maszkot.
- Alaposan ellenőrizze a területet, ahol dolgozni fog, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a szívócső felszívhat, vagy a fúvó légsugárral visszadobhat.
- Ne végezze a munkát a csövek, a védelem és a védőburkolatok nélkül.
- Tartsa a szerszámot úgy, hogy a cső vége ne szoruljon a talajhoz.
- Rögzítse a hosszabbító kábelt úgy, hogy véletlenül se lehessen kihúzni.

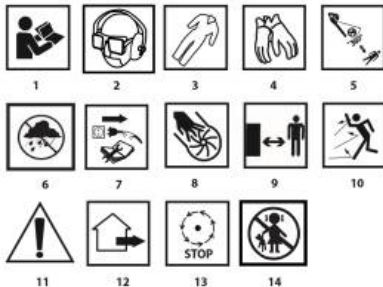
USE

- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Kerülje a víz beszívását.
- Mindig győződjön meg arról, hogy emelkedőn a lábai szilárdan állnak.
- Gyerünk, soha ne fuss el.
- A szivás vagy a fűvás irányának megváltoztatásakor különösen ügyeljen.
- A szerszám mozgatasakor kapcsolja ki a szerszámot.
- Ne használja a szerszámot sérült csővel vagy anélkül.
- Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nem tartalmaznak törmeléklet.
- A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy keze biztonságosan megfogja a fogantyút.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból:
 - minden alkalommal, amikor eltávolodik a készüléktől;
 - A készülék ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt;
 - idegen tárgy általi ütközés után - ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg;
 - ha túlzottan vibrálni kezd;
- A szerszám javítását csak arra felhatalmazott személyek végezhetik.
- Csak a gyártó által ajánlott eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa az összes alkatrészt jó állapotban, hogy a szerszám biztonságosan működjön.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elhasználtodott vagy sérült alkatrészeket.
- Védje a szerszámot a nedvességtől.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.

A használt piktogramok magyarázata



1. Olvassa el az összes utasítást
2. Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és porvédő maszkot.
3. Viseljen védőruhákat
4. Viseljen védőkesztyűt
5. Figyelem a szerszám munkaterületén belül tartózkodó személyekre
6. Protect az esőtől
7. Disconnect javítás előtt (karbantartás)
8. A forgó rotorlapátok által okozott ujjvágás veszélye
9. A távolágtartás fenntartása
10. Vigyázzon a törmelékkel
11. Figyelemztetés
12. For kültéri használatra
13. Ne érintse meg a gép mozgásban lévő részeit.
14. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól

FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

Az elektromos fúvó kézi típusú készülék II. osztályú szigeteléssel. Egyfázisú váltakozó áramú kommutátoros motor hajtja. Az elektromos fúvó kézi készülék, amelyet fűvásra és szivásra terveztek, a ház körüli és háztáji kertben végzett takarítási munkákhoz való felhasználással. Többek között alkalmas a levelek, fűnyesedék tisztítására és eltávolítására a teraszokról, utakról és ösvényekről. Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, és kültéri használatra szánták.

Ne használja vissza a készüléket.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Szívónyílás
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Kipufogónyílás
5. Fűvóka
6. Porzsák
7. Szénkefe dugó
8. Sebességszabályozó gomb
9. Hálózati kábel

A. ábra

- Szívás

B ábra

- Blow

C ábra

- Kefe csere

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- Fűvóka 1 db.
- Hulladék zsák 1 db.
- Kézi 1 db.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

ON/OFF

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék címtábláján feltüntetett feszültségnek.

- **Bekapcsolás** - nyomja meg a kapcsológombot (2), és tartsa ebben a helyzetben.
- **Kikapcsolás** - engedje el a nyomást a kapcsológombon (2).

KAPCSOLÓZÁR (FOLYAMATOS MŰKÖDÉS) BEKAPCSOLÁSA:

- Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot (2), majd nyomja meg a be/kikapcsoló reteszelő gombot (3).
- **Kikapcsolás:**
- Nyomja meg és engedje el a kapcsológombot (2).

SPEED CONTROL

A gomb (8) segítségével szükség szerint állítsa be a fűvőerősséget.

NADMUCH (B ábra)

- Illesse a fűvókát (5) a fűvókakötegre (4), elforgatással rögzítve azt.

FELSZERELÉS (A. ábra)

- Illesse a fűvókát (5) a szívónyílásra (1).
- Illesse a porzsákot (6) a fűvónyíláshoz (4). Minden használat után ürítse ki a porzsákot. Nyissa ki a porzsák cipzáráját, és ürítse ki a tartalmát.

Ha a porzsák töltöttsége magas, a szívóteljesítmény csökken.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Az elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motorcszénkéket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét szénkét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja ki a szénkefe dugóit (7) (C ábra).
- Sűrített levegővel távolítsa el az elhasználódott szénkéket, és távolítsa el a szénport.
- Helyezze be az új szénkéket. A szénkeféknek szabadon kell csúszniuk a kefékötő.
- Szerelje fel a szénkefe dugóit (7).

A szénkefék cseréje után a gépet körülbelül 1-2 percig kell működtetni, hogy a szénkefék alkalmazkodni tudjanak a motor kommutátorához. A szénkéket csak szakképzett személy cserélheti ki eredeti alkatrészek felhasználásával.

TISZTÍTÁS

- Ajánlott a készüléket minden használat után megtisztítani.
- A motorháznak lehetőség szerint mindig por- és szennyeződésmentesnek kell lennie.
- Törölje át a készüléket tiszta ruhával, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.

- A tisztításhoz nem szabad vizet vagy vegyi tisztítószereket használni.
- Ügyelni kell arra, hogy a készülékbe ne jusson víz.
- Ha végzett, vegye ki a porzsákot, rázza ki és alaposan tisztítsa meg, hogy megelőzze a penészesedést és a szagokat.
- Az erősen szennyezett porzsákot ki kell üríteni, meleg, szappanos vízben ki kell mosni, és alaposan meg kell szárítani.
- Ha a zárat nehéz kinyitni, kenje be a fogakat szappannal.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Győződjön meg róla, hogy a csavarok megfelelően meg vannak húzva, hogy biztonságosan dolgozhasson.
- Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Amikor nem használja, tárolja a készüléket száraz, gyermekek elől elzárt helyen.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, vizsgálta meg a motor szénkeféinek állapotát egy szakképzett szakemberrel.
- Ha a tápkábel megsérül, azt egy azonos tulajdonságokkal rendelkező kábellel kell kicserélni. Ezt a műveletet szakképzett szakemberre kell bízni, vagy a készüléket szervizelni kell.

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Fűvő 04-625	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	600 W
Motor fordulatszám terhelés nélkül (1-6 beállítás)	3000-16000 perc ⁻¹
Max. légsebesség	285 km/h
Max. légáram	3m ³ /perc
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX0
Tömeg	1,4 kg
A gyártás éve	2025
A 04-625 jelzi a gép típusát és megnevezését is.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgés a rezgésgyorsulás értéke a_{h1} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) írja le.

Az ebben az utasításban megadott L_{pA} hangnyomásszintet, L_{WA} hangteljesítményszintet és a_{h1} rezgésgyorsulási értéket az EN 62841-1 szabvány szerint mértük. A megadott a_{h1} rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintétséget eredményezhetnek.

A rezgésexpozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésexpozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, siedziba: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az összetételt, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény) 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca 02-285 Varsó

Termék: Fúvó:

Modell: 04-625

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

Gépek/81 sz. 2006/42/EK irányelv

A 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv

Garantált hangteljesítményszint LWA= 100 dB(A)

Mérési hangteljesítményszint LWA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Műszaki dokumentációért felelős tisztviselő GTX Lengyelország

Varsó, 2025-05-21

(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SOFFIATORE ELETTRICO 04-625

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

REQUISITI SPECIFICI PER UN SOFFIATORE ELETTRICO

ATTENZIONE:

Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere queste istruzioni prima di iniziare il lavoro. Si prega di conservare le istruzioni per una futura consultazione.

ISTRUZIONI

- Prima dell'uso, verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato.

- Non utilizzare l'unità se i cavi di alimentazione sono danneggiati o usurati.
- Prima di collegare l'alimentazione, accertarsi sempre che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta dell'utensile.
- L'utensile deve essere collegato esclusivamente a un impianto elettrico dotato di protezione da correnti di guasto, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30 mA in meno di 30 ms.
- Per collegare l'utensile, utilizzare un cavo di alimentazione per esterni adeguato.
- Se il cavo viene danneggiato durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**
- **ATTENZIONE.** La turbina continua a girare anche dopo lo spegnimento del motore.
- Tenere il cavo di alimentazione esteso lontano dal tubo di aspirazione.
- Non consentire l'uso dell'utensile a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni.
- Smettere di lavorare quando ci sono altre persone, soprattutto bambini o animali domestici.
- **RICORDA.** L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano per altre persone o per l'ambiente.

PREPARAZIONE

- Indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi quando si lavora.
- Non indossare indumenti larghi che possano essere risucchiati dal tubo di aspirazione. Tenere i capelli lunghi lontani dalle prese d'aria.
- Indossare sempre dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e una maschera antipolvere.
- Controllare attentamente l'area in cui si lavorerà e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere aspirati dal tubo di aspirazione o respinti dal getto d'aria del soffiatore.
- Non intraprendere il lavoro senza tubi, protezioni e protezioni in loco.
- Tenere l'utensile in modo che l'estremità del tubo non sia bloccata contro il terreno.
- Fissare il cavo di prolunga in modo che non possa essere accidentalmente scollegato.

UTILIZZO

- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Evitare di aspirare l'acqua.
- Assicurarsi sempre che su una pendenza i piedi siano ben saldi.
- Forza, non correre mai.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di aspirazione o di soffiaggio.
- Quando si sposta l'utensile, spegnerlo.
- Non utilizzare l'utensile con o senza un tubo danneggiato.
- Assicurarsi che le bocchette siano prive di detriti.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi che la mano sia saldamente afferrata dall'impugnatura.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente:
 - ogni volta che ci si allontana dal dispositivo;
 - prima di controllare, pulire o riparare l'apparecchio;
 - dopo essere stato colpito da un oggetto estraneo - verificare che il dispositivo non sia danneggiato;
 - se inizia a vibrare eccessivamente;
- Le riparazioni dell'utensile devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Utilizzare solo i ricambi originali raccomandati dal produttore.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Mantenere tutti i componenti in buone condizioni per essere certi che l'utensile funzioni in modo sicuro.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza.
- Proteggere lo strumento dall'umidità.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere tutte le istruzioni
2. Indossare occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e una maschera antipolvere.
3. Indossare indumenti protettivi
4. Indossare guanti protettivi
5. Attenzione alle persone che si trovano nel campo di lavoro dell'utensile
6. Proteggere dalla pioggia
7. Scollegare prima della riparazione (manutenzione)
8. Rischio di taglio delle dita a causa delle pale rotanti del rotore
9. Mantenere la spaziatura
10. Attenzione ai detriti
11. Avviso
12. Per uso esterno
13. Non toccare le parti della macchina in movimento.
14. Tenere i bambini lontani dallo strumento

COSTRUZIONE E SCOPO

Il soffiatore elettrico è un dispositivo di tipo manuale con isolamento di Classe II. È azionato da un motore monofase a commutazione di corrente alternata. Il soffiatore elettrico è un dispositivo a doppio uso, progettato per soffiare e aspirare con l'utilizzo per lavori di pulizia intorno alla casa e al giardino. Tra l'altro, è adatto per la pulizia e la rimozione di foglie, erba tagliata da terrazze, sentieri e vialetti. Questo apparecchio non è progettato per uso industriale ed è destinato all'uso esterno.

Non utilizzare in modo improprio il dispositivo.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Apertura di aspirazione
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Apertura di scarico
5. Ugello
6. Sacchetto raccogli-polvere
7. Spina della spazzola in carbonio
8. Manopola di controllo della velocità
9. Cavo di alimentazione

Fig.A

- Aspirazione

Fig.B

- Soffio

Fig.C

- Sostituzione delle spazzole

* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

ATTREZZATURE E ACCESSORI

- Ugello 1 pz.
- Sacco per rifiuti 1 pz.
- Manuale 1 pz.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ON/OFF

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

- **Accensione** - premere il pulsante di commutazione (2) e mantenerlo in questa posizione.

- **Spegnimento** - rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (2).

BLOCCO DELL'INTERRUTTORE (FUNZIONAMENTO CONTINUO) ACCENSIONE:

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento (2), quindi premere il pulsante di blocco accensione/spegnimento (3).
- **Spegnimento:**
- Premere e rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (2).

CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Utilizzare la manopola (8) per regolare la forza di soffiaggio come richiesto.

NADMUCH (Fig. B)

- Montare l'ugello (5) sulla ghiera del soffiatore (4) bloccandolo con una rotazione.

SOSPENSIONE (Fig. A)

- Inserire l'ugello (5) nella bocca di aspirazione (1).
- Inserire il sacchetto della polvere (6) nell'apertura del soffiatore (4). Svuotare il sacchetto della polvere dopo ogni utilizzo. Aprire la cerniera del sacchetto della polvere e svuotarne il contenuto.

Se il riempimento del sacco della polvere è elevato, la potenza di aspirazione diminuisce.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinicate devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Svitare i tappi delle spazzole di carbone (7) (fig. C).
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate ed eliminare la polvere di carbone, utilizzando aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di carbone. Le spazzole di carbone devono scorrere liberamente nei scopini.
- Montare i tappi delle spazzole di carbone (7).

Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, la macchina deve essere fatta funzionare per circa 1-2 minuti per consentire alle spazzole di carbone di adattarsi al commutatore del motore. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata solo da personale qualificato utilizzando parti originali.

PULIZIA

- Si raccomanda di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- La carcassa del motore deve essere, per quanto possibile, sempre priva di polvere e sporcizia.
- Pulire l'unità con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Per la pulizia non devono essere utilizzati acqua o detergenti chimici.
- È necessario assicurarsi che l'acqua non penetri nell'unità.
- Al termine, rimuovere il sacchetto della polvere, scuotere e pulire accuratamente per evitare muffe e odori.
- Un sacchetto per la polvere molto sporco deve essere svuotato, lavato in acqua calda e sapone e asciugato accuratamente.
- Se la serratura è difficile da aprire, lubrificare i denti con del sapone.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Assicurarsi che le viti siano ben serrate per poter lavorare in sicurezza.
- Utilizzare solo accessori e ricambi originali.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore da un tecnico qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo delle stesse caratteristiche. Questa operazione deve essere affidata a uno specialista qualificato o alla manutenzione dell'apparecchio.

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI DI VALUTAZIONE

Soffiatore 04-625	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	600 W
Velocità del motore a vuoto (impostazione 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Velocità massima dell'aria	285 km/h
Flusso d'aria massimo	3m³/min
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX0
Massa	1,4 kg
Anno di produzione	2025
04-625 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	LpA= 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	LwA= 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni	aB= 2,5 m/s²K= 0,5 m/s²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso LpA e il livello di potenza sonora LwA (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni aB (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora LpA, il livello di potenza sonora LwA e il valore di accelerazione delle vibrazioni aB specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione aB specificato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Soffiatore

Modello: 04-625

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora garantito LWA= 100 dB(A)

Livello di potenza sonora misurato LwA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Addetto alla documentazione tecnica GTX Polonia

Varsavia, 2025-05-21

(FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
SOUFFLERIE ÉLECTRIQUE
04-625

NOTE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
EXIGENCES SPÉCIFIQUES POUR UN VENTILATEUR ÉLECTRIQUE
AVERTISSEMENT :

Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ces instructions avant de commencer à travailler. Vous êtes prié de conserver les instructions pour toute référence ultérieure.

INSTRUCTIONS

- Vérifiez que le cordon d'alimentation non enroulé n'est pas endommagé ou usé avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si les cordons d'alimentation sont endommagés ou usés.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez toujours que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'outil ne doit être raccordé qu'à une installation électrique équipée d'une protection contre les courants résiduels, qui interromp l'alimentation si le courant de fuite dépasse 30 mA en moins de 30 ms.
- Utilisez un câble d'alimentation extérieur approprié pour connecter l'outil.
- Débrancher immédiatement l'alimentation électrique si le câble est endommagé pendant le fonctionnement. **NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.**
- **AVERTISSEMENT.** La turbine continue de tourner après l'arrêt du moteur.

- Tenir le câble d'alimentation prolongé à l'écart du tuyau d'aspiration.
- Ne laissez pas les enfants ou toute personne ne connaissant pas les instructions utiliser l'outil.
- Arrêtez de travailler lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux, sont présentes.
- **RAPPEL.** L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes ou par l'environnement.

PRÉPARATION

- Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs lorsque vous travaillez.
- Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient être aspirés par le tuyau d'aspiration. Tenir les cheveux longs à l'écart des entrées d'air.
- Portez toujours des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité, des protections auditives et un masque anti-poussière.
- Examinez soigneusement la zone où vous allez travailler et retirez tous les objets qui peuvent être aspirés par le tuyau d'aspiration ou rejetés par le souffle d'air du souffleur.
- Ne pas entreprendre de travaux sans que les tuyaux, les protections et les garde-corps soient en place.
- Tenez l'outil de manière à ce que l'extrémité du tuyau ne soit pas coincée contre le sol.
- Fixez le câble d'extension de manière à ce qu'il ne puisse pas être débranché accidentellement.

UTILISER

- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Évitez d'aspirer de l'eau.
- Veillez toujours à ce que vos pieds soient fermement posés sur une pente.
- Allez, ne courez jamais.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez le sens de l'aspiration ou du soufflage.
- Lorsque vous déplacez l'outil, éteignez-le.
- Ne pas utiliser l'outil avec ou sans tuyau endommagé.
- Assurez-vous que les événements sont exempts de débris.
- Assurez-vous que votre main est bien agrippée à la poignée avant de mettre l'outil en marche.
- Retirer la fiche de la prise de courant :
 - chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer l'appareil ;
 - après avoir été heurté par un objet étranger - vérifier que l'appareil n'est pas endommagé ;
 - s'il commence à vibrer de manière excessive ;
- Les réparations de l'outil ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.
- Seules les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Maintenez tous les composants en bon état pour vous assurer que l'outil fonctionnera en toute sécurité.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- Protéger l'outil de l'humidité.
- Tenir hors de portée des enfants.

Explication des pictogrammes utilisés



1. lire toutes les instructions
2. porter des lunettes de sécurité, des protections auditives et un masque anti-poussière.
3. porter des vêtements de protection
4. porter des gants de protection
5. attention aux personnes se trouvant dans le rayon d'action de l'outil
6. protéger de la pluie
7. déconnexion avant réparation (entretien)
8. risque de coupure des doigts par les pales du rotor en rotation
9. maintenir l'espacement
10. attention aux débris
11. Avertissement
12. pour une utilisation en extérieur
13. ne pas toucher les pièces de la machine qui sont en mouvement
14. tenir les enfants à l'écart de l'outil

CONSTRUCTION ET OBJECTIF

La soufflerie électrique est un dispositif de type manuel avec une isolation de classe II. Il est entraîné par un moteur à courant alternatif monophasé à collecteur. Le souffleur électrique est un appareil à double usage, conçu pour le soufflage et l'aspiration et utilisé pour les travaux de nettoyage de la maison et du jardin. Il convient notamment au nettoyage et à l'élimination des feuilles, de l'herbe coupée sur les terrasses, les chemins et les sentiers. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage industriel et est destiné à un usage extérieur.

Ne pas utiliser l'appareil à mauvais escient.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Ouverture d'aspiration
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Ouverture d'évacuation
5. Buse
6. Sac à poussière
7. Fiche du balai de charbon
8. Bouton de contrôle de la vitesse
9. Cordon d'alimentation

Fig.A

- Aspiration

Fig.B

- Souffler

Fig.C

- Remplacement des brosses

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

- Buse 1 pc.
- Sac à déchets 1 pc.
- Manuel 1 pc.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

ON/OFF

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- **Mise en marche** - appuyez sur le bouton de l'interrupteur (2) et maintenez-le dans cette position.
- **Arrêt** - relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur (2).

VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR (FONCTIONNEMENT CONTINU) MISE EN MARCHÉ :

- Appuyez sur la touche marche/arrêt (2), puis sur la touche de verrouillage marche/arrêt (3).
- **Mise hors tension** :
- Appuyez et relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (2).

CONTRÔLE DE LA VITESSE

Utiliser le bouton (8) pour régler la force de soufflage de la soufflerie selon les besoins.

NADMUCH (Fig. B)

- Monter la buse (5) sur la virole de la soufflerie (4) en la bloquant par rotation.

SUSPENSION (Fig. A)

- Monter la buse (5) sur l'orifice d'aspiration (1).
- Placez le sac à poussière (6) dans l'orifice de soufflage (4). Videz le sac à poussière après chaque utilisation. Ouvrez la fermeture éclair du sac à poussière et videz son contenu.

Si le remplissage du sac à poussière est élevé, la puissance d'aspiration diminue.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou toute opération.

REPLACEMENT DES CHARBONS

Les balais de carbone du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux charbons en même temps.

- Dévisser les bouchons des balais de charbon (7) (fig. C).
- Retirez les balais de carbone usés et éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé.
- Insérez les nouveaux balais de carbone. Les balais de carbone doivent glisser librement dans les trochophères.
- Mettre en place les bouchons de balais de carbone (7).

Après avoir remplacé les balais de carbone, la machine doit fonctionner pendant environ 1 à 2 minutes pour permettre aux balais de carbone de s'adapter au collecteur du moteur. Seule une personne qualifiée peut remplacer les charbons en utilisant des pièces d'origine.

NETTOYAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Le carter du moteur doit, dans la mesure du possible, toujours être exempt de poussière et de saleté.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- L'eau ou les produits de nettoyage chimiques ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage.
- Il faut veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Lorsque vous avez terminé, retirez le sac à poussière, secouez-le et nettoyez-le soigneusement pour éviter les moisissures et les odeurs.
- Un sac à poussière très sale doit être vidé, lavé à l'eau chaude savonneuse et séché soigneusement.
- Si la serrure est difficile à ouvrir, lubrifiez les dents avec du savon.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Veillez à ce que les vis soient correctement serrées afin de pouvoir travailler en toute sécurité.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Si des étincelles excessives se produisent sur le collecteur, faites vérifier l'état des balais de carbone du moteur par une personne qualifiée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble de mêmes caractéristiques. Cette opération doit être confiée à un spécialiste qualifié ou faire réparer l'appareil.

Tout défaut doit être corrigé par le service après-vente agréé par le fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES D'ÉVALUATION

Soufflerie 04-625	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	600 W
Vitesse du moteur à vide (réglage 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Vitesse d'air maximale	285 km/h
Débit d'air max.	3m ³ /min
Classe de protection	II
Degré de protection	IPX0
Masse	1,4 kg
Année de production	2025

04-625 indique le type et la désignation de la machine

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_{h1} (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_{h1} spécifiés dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié a_{h1} peut être utilisé pour comparer les équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire la loi officielle 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 rue Pograniczna 02-285 Varsovie

Produit : Soufflerie

Modèle : 04-625

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Directive Machines 2006/42/CE

Directive 2000/14/CE sur les émissions sonores, modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti LWA= 100 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré LwA=96,57 dB(A)
K=3dB(A)

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 ; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de la documentation technique GTX Pologne

Varsovie, 2025-05-21

(DE)
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
ELEKTRISCHES GEBLÄSE**
04-625

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

SPEZIFISCHE ANFORDERUNGEN AN EIN ELEKTRISCHES GEBLÄSE

WARNUNG:

Bei der Benutzung des Geräts sind die Sicherheitsvorschriften zu beachten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Unbeteiligter bitten wir Sie, diese Anleitung vor Beginn der Arbeiten zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ANLEITUNGEN

- Überprüfen Sie das abgewinkelte Netzkabel vor der Verwendung auf Schäden oder Verschleiß.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Netzkabel beschädigt oder abgenutzt sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz immer, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Nennspannung übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutz ausgestattet ist, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Ableitstrom 30 mA in weniger als 30 ms überschreitet.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts ein geeignetes Netzkabel für den Außenbereich.
- Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DIE STROMZUFUHR UNTERBROCHEN HABEN.**
- WARNUNG!** Die Turbine dreht sich noch, nachdem der Motor abgestellt wurde.
- Halten Sie das verlängerte Netzkabel vom Saugrohr fern.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die nicht mit den Anweisungen vertraut sind, nicht, das Gerät zu bedienen.
- Stellen Sie die Arbeit ein, wenn andere Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- HINWEIS.** Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder der Umwelt entstehen, ist der Betreiber oder Benutzer verantwortlich.

VORBEREITUNG

- Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk und lange Hosen.

- Tragen Sie keine weite Kleidung, die vom Saugrohr eingesaugt werden kann. Halten Sie lange Haare von den Lufteinlässen fern.
- Tragen Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz und eine Staubmaske.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Saugrohr angesaugt oder vom Luftstrom des Gebläses abgestoßen werden können.
- Führen Sie keine Arbeiten durch, ohne dass Rohre, Schutzvorrichtungen und Schutzvorrichtungen vorhanden sind.
- Halten Sie das Werkzeug so, dass das Ende des Rohrs nicht am Boden eingeklemmt wird.
- Befestigen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann.

VERWENDEN

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie es, Wasser anzusaugen.
- Achten Sie immer darauf, dass Ihre Füße an einer Steigung fest stehen.
- Komm schon, lauf nicht weg.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung des Saugens oder Blasens ändern.
- Schalten Sie das Werkzeug aus, wenn Sie es bewegen.
- Verwenden Sie das Werkzeug weder mit noch ohne beschädigtes Rohr.
- Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsöffnungen frei von Ablagerungen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hand den Griff sicher umschließt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - jedes Mal, wenn Sie sich von dem Gerät entfernen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder reparieren;
 - nach dem Aufprall eines Fremdkörpers - prüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist;
 - wenn es übermäßig zu vibrieren beginnt;
- Reparaturen am Gerät sollten nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Es sollten nur vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile verwendet werden.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Achten Sie darauf, dass alle Komponenten in gutem Zustand sind, um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Erläuterung der verwendeten Piktogramme



- alle Anweisungen lesen
- eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und eine Staubmaske tragen.
- tragen Sie Schutzkleidung
- tragen Sie Schutzhandschuhe
- die Achtung vor Personen im Arbeitsbereich des Werkzeugs
- vor Regen schützen
- vor der Reparatur (Wartung) abklemmen
- die Gefahr, sich die Finger an den rotierenden Rotorblättern zu schneiden
- den Abstand einhalten
- auf Trümmer achten

11. Warnung
12. für den Außeneinsatz
13. keine sich bewegenden Maschinenteile berühren
14. halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern

AUFBAU UND ZWECK

Das elektrische Gebläse ist ein manuelles Gerät mit Isolierung der Klasse II. Es wird von einem einphasigen Wechselstromkommutatormotor angetrieben. Das Elektrobegebläse ist ein Zweifachgerät zum Blasen und Saugen, das für Reinigungsarbeiten rund um das Haus und im Garten eingesetzt wird. Es eignet sich unter anderem zum Reinigen und Entfernen von Laub, Grasschnitt auf Terrassen, Wegen und Pfaden. Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz konzipiert und für die Verwendung im Freien bestimmt.

Verwenden Sie das Gerät nicht falsch.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Saugöffnung
2. Schalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Auslassöffnung
5. Düse
6. Staubbeutel
7. Kohlebürstenstecker
8. Drehzahlregler
9. Netzkabel

Abb. A

- Absaugung

Abb. B

- Schlaganfall

Abb. C

- Austausch der Bürste

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Düse 1 Stk.
- Abfallsack 1 Stk.
- Handbuch 1 Stk.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN/AUS

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen.

- **Einschalten** - Schaltknopf (2) drücken und in dieser Position halten.
- **Ausschalten** - Druck auf den Schaltknopf (2) loslassen.

SCHALTERSPERRE (DAUERBETRIEB) EINSCHALTEN:

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (2) und dann die Ein/Aus-Sperrtaste (3).
- **Ausschalten:**
- Drücken Sie auf den Schaltknopf (2) und lassen Sie ihn wieder los.

GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Verwenden Sie den Drehknopf (8), um die Gebläsestärke nach Bedarf einzustellen.

NADMUCH (Abb. B)

- Montieren Sie die Düse (5) auf die Gebläsebuchse (4), indem Sie sie durch Drehen verriegeln.

AUFHÄNGUNG (Abb. A)

- Bringen Sie die Düse (5) an der Ansaugöffnung (1) an.
- Setzen Sie den Staubbeutel (6) in den Gebläseanschluss (4) ein. Leeren Sie den Staubsaugbeutel nach jedem Gebrauch aus. Öffnen Sie den Reißverschluss des Staubsaugerbeutels und entleeren Sie den Inhalt.

Bei hohem Füllstand des Staubbeutels nimmt die Saugleistung ab.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, einstellen, reparieren oder bedienen.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten müssen sofort ersetzt werden. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenstopfen (7) ab (Abb. C).
- Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten und entfernen Sie den Kohlestaub mit Druckluft.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein. Die Kohlebürsten müssen frei in die Bürstenhalter.
- Montieren Sie die Kohlebürstenstopfen (7).

Nach dem Auswechseln der Kohlebürsten sollte die Maschine etwa 1-2 Minuten lang laufen, damit sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator anpassen können. Nur eine qualifizierte Person sollte die Kohlebürsten durch Originalteile ersetzen.

REINIGUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte nach Möglichkeit immer frei von Staub und Schmutz sein.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus.
- Für die Reinigung dürfen weder Wasser noch chemische Reinigungsmittel verwendet werden.
- Es muss darauf geachtet werden, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Wenn Sie fertig sind, nehmen Sie den Staubbeutel heraus, schütteln ihn aus und reinigen ihn gründlich, um Schimmel und Geruch zu vermeiden.
- Ein stark verschmutzter Staubbeutel sollte geleert, in warmem Seifenwasser gewaschen und gründlich getrocknet werden.
- Wenn sich das Schloss schwer öffnen lässt, schmieren Sie die Zähne mit Seife ein.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Achten Sie darauf, dass die Schrauben richtig angezogen sind, damit Sie sicher arbeiten können.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Kabel mit den gleichen Eigenschaften ersetzt werden. Überlassen Sie diesen Vorgang einem qualifizierten Fachmann oder lassen Sie das Gerät reparieren.

Etwaige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

RATING-DATEN

Gebläse 04-625	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	600 W
Motordrehzahl bei Nulllast (Einstellung 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Max. Luftgeschwindigkeit	285 km/h
Max. Luftdurchsatz	3m ³ /min
Schutzklasse	II
Grad des Schutzes	IPX0
Masse	1,4 kg
Jahr der Herstellung	2025
04-625 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{pA} = 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Werte der Schwingungsbeschleunigung	a _w = 2,5 m/s ² K= 0,5 m/s ²

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_{R1} (beschrieben, wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigungswert a_{R1} wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_{R1} kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich u.a. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Straße 02-285 Warschau

Produkt: Gebläse

Modell: 04-625

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische

Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch 2005/88/EG

Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile

vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Bbeauftragter für technische Dokumentation GTX Polen

Warschau, 2025-05-21

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ВОЗДУХОДУВКА

04-625

ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВОЗДУХОДУВКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При использовании устройства необходимо соблюдать правила техники безопасности. Для вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данную инструкцию перед началом работы. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ИНСТРУКЦИИ

- Перед использованием проверьте размотанный шнур питания на отсутствие повреждений или износа.
- Не используйте устройство, если шнуры питания повреждены или изношены.
- Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение питания соответствует номинальному напряжению, указанному на заводской табличке инструмента.
- Инструмент можно подключать только к электросети, оснащенной защитой от остаточного тока, которая прервет подачу питания, если ток утечки превысит 30 мА за время менее 30 мс.
- Для подключения инструмента используйте подходящий кабель питания для наружной установки.
- Если кабель поврежден во время работы, немедленно отключите питание. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Турбина продолжает вращаться после выключения двигателя.
- Держите удлиненный кабель питания подальше от всасывающей трубы.
- Не допускайте к работе с инструментом детей или лиц, не знакомых с инструкцией.
- Прекратите работу, когда рядом находятся другие люди, особенно дети или домашние животные.
- **НАПОМИНАНИЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, возникающие для других людей или окружающей среды.

ПОДГОТОВКА

- При работе всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки.
- Не носите свободную одежду, которая может быть затянута всасывающей трубой. Держите длинные волосы подальше от воздухозаборников.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты ушей и пылезащитную маску.
- Тщательно проверьте место, где вы будете работать, и уберите все предметы, которые могут быть засосаны всасывающей трубой или отброшены воздушной струей воздуходувки.

- Не приступайте к работе без труб, защиты и ограждений.
- Держите инструмент так, чтобы конец трубы не упирался в землю.
- Закрепите удлинительный кабель так, чтобы его нельзя было случайно отсоединить.

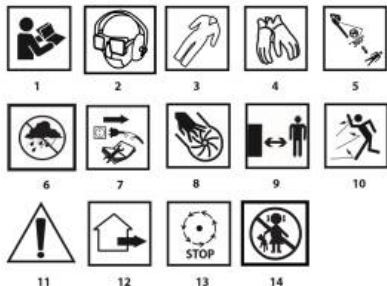
ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Избегайте всасывания воды.
- Всегда следите за тем, чтобы на наклонной поверхности ваши ноги стояли твердо.
- Давай, никогда не беги.
- Соблюдайте особую осторожность при изменении направления всасывания или выдувания.
- При перемещении инструмента выключите его.
- Не используйте инструмент с поврежденной трубой или без нее.
- Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях нет мусора.
- Прежде чем запустить инструмент, убедитесь, что ваша рука надежно удерживает рукоятку.
- Выньте вилку из сетевой розетки:
 - каждый раз, когда вы отходите от устройства;
 - перед проверкой, чисткой или ремонтом прибора;
 - после удара посторонним предметом - проверьте, не повреждено ли устройство;
 - если он начинает чрезмерно вибрировать;
- Ремонт инструмента должен выполняться только уполномоченными лицами.
- Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Поддерживайте все компоненты в хорошем состоянии, чтобы обеспечить безопасную работу инструмента.
- В целях безопасности замените изношенные или поврежденные детали.
- Защищайте инструмент от влаги.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочитайте все инструкции
2. Наденьте защитные очки, защиту для ушей и маску от пыли.
3. Носите защитную одежду
4. Наденьте защитные перчатки
5. Внимание к лицам, находящимся в зоне действия инструмента
6. Защита от дождя
7. Отключите перед ремонтом (обслуживанием)
8. Опасность пореза пальцев вращающимися лопастями ротора
9. Соблюдать интервалы
10. Остерегайтесь мусора
11. Предупреждение
12. Для наружного использования
13. Не прикасайтесь к частям машины, которые находятся в движении
14. Не подпускайте детей к инструменту

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Электрическая воздуходувка - это устройство ручного типа с изоляцией класса II. Она приводится в действие однофазным двигателем переменного тока с коммутатором. Электрическая воздуходувка - это устройство двойного назначения,

предназначенное для обдува и всасывания и используемое для уборки вокруг дома и сада на заднем дворе. Помимо прочего, она подходит для уборки и удаления листьев, скошенной травы с террас, дорожек и тропинок. Этот прибор не предназначен для промышленного использования и предназначен для использования вне помещений.

Не используйте устройство не по назначению.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Всасывающее отверстие
2. Переключатель
3. Кнопка блокировки переключателя
4. Выпускное отверстие
5. Насадка
6. Мешок для пыли
7. Заглушка угольной щетки
8. Регулятор скорости
9. Шнур питания

Рис. А

- Всасывание

Рис. В

- Продувка

Рис. С

- Замена щеток

* Между рисунком и изделием могут быть различия.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Насадка 1 шт.
- Мешок для мусора 1 шт.
- Руководство 1 шт.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛ/ВЫКЛ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на фирменной табличке устройства.

- **Включение** - нажмите кнопку включения/выключения (2) и удерживайте ее в этом положении.
- **Выключение** - ослабьте давление на кнопку выключателя (2).

БЛОКИРОВКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (НЕПРЕРЫВНАЯ РАБОТА) ВКЛЮЧИТЕ:

- Нажмите кнопку включения/выключения (2), а затем нажмите кнопку блокировки включения/выключения (3).
- **Выключение:**
- Нажмите и ослабьте давление на кнопку переключателя (2).

КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ

С помощью ручки (8) отрегулируйте силу обдува по мере необходимости.

НАДМУХ (рис. В)

- Установите сопло (5) на ферулу воздуходувки (4), зафиксировав его вращением.

ПОДВЕСКА (рис. А)

- Установите насадку (5) на всасывающее отверстие (1).
- Установите мешок для сбора пыли (6) в отверстие воздуходувки (4). Опорожняйте мешок для сбора пыли после каждого использования. Расстегните молнию мешка для сбора пыли и вытряхните содержимое.

При сильном заполнении пылесборника мощность всасывания снижается.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку шнура питания из розетки.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (короче 5 мм), сторевшие или треснувшие угольные щетки двигателя следует немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Открутите заглушки угольных щеток (7) (рис. С).

- Снимите изношенные угольные щетки и удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха.
- Вставьте новые угольные щетки. Угольные щетки должны свободно скользить в щеточные.
- Установите заглушки угольных щеток (7).

После замены угольных щеток машину следует запустить примерно на 1-2 минуты, чтобы угольные щетки адаптировались к коммутатору двигателя. Только квалифицированный специалист должен заменять угольные щетки, используя оригинальные детали.

ЧИСТКА

- Рекомендуется очищать прибор после каждого использования.
- Корпус двигателя должен быть, по возможности, всегда очищен от пыли и грязи.
- Протрите устройство чистой тканью или продуйте сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Для очистки нельзя использовать воду или химические чистящие средства
- Необходимо следить за тем, чтобы вода не попадала внутрь устройства.
- По окончании работы извлеките мешок для сбора пыли, вытряхните и тщательно вымойте, чтобы предотвратить появление плесени и неприятного запаха.
- Сильно загрязненный пылесборник следует опорожнить, промыть в теплой мыльной воде и тщательно высушить.
- Если замок открывается с трудом, смажьте зубцы мылом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь, что винты правильно затянуты, чтобы вы могли работать безопасно.
- Используйте только оригинальные принадлежности и оригинальные запасные части.
- Если устройство не используется, храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить на кабель с такими же характеристиками. Эту операцию следует доверить квалифицированному специалисту или сдать прибор в сервисный центр.

Любые дефекты должны быть устранены в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Воздуходувка 04-625	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	600 W
Скорость вращения двигателя без нагрузки (настройка 1-6)	3000-16000 мин ⁻¹
Макс. скорость воздуха	285 км/ч
Макс. расход воздуха	3м³/мин
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Масса	1,4 кг
Год производства	2025
04-625 указывает тип и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 76,54 \text{ дБ(А) } K = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 96,57 \text{ дБ(А) } K = 3 \text{ дБ(А)}$
Значения виброускорения	$a_{11} = 2,5 \text{ м/с}^2 K = 0,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} (уровнем звуковой мощности L_{wA}), где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения a_{11} (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{wA} и значение виброускорения a_{11} , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_{11} может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться гораздо ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой защите в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 63 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ ELEKTRICKÉ DMYCHADLO 04-625

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ SPECIFICKÉ POŽADAVKY NA ELEKTRICKÉ DMYCHADLO VAROVÁNÍ:

Při používání přístroje je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před zahájením práce přečetli tento návod. Žádáme vás, abyste si návod uschovali pro budoucí použití.

INSTRUKCE

- Před použitím zkontrolujte, zda není odvinutý napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabely poškozené nebo opotřebované.
- Před připojením k napájecímu zdroji se vždy ujistěte, že napájecí napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku nářadí.
- Nářadí smí být připojeno pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud unikající proud překročí 30 mA za dobu kratší než 30 ms.
- K připojení nářadí použijte vhodný venkovní napájecí kabel.

- Pokud se kabel během provozu poškodí, okamžitě odpojte napájení. **PŘED ODPOJENÍM NAPÁJENÍ SE KABELU NEDOTÝKEJTE.**
- **VAROVÁNÍ.** Turbína se otáčí i po vypnutí motoru.
- Prodloužený napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od sacího potrubí.
- Nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s návodem, aby nářadí obsluhovaly.
- Přestaňte pracovat, když jsou poblíž další lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- **UPOZORNĚNÍ.** Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo životního prostředí.

PŘÍPRAVA

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste volné oblečení, které by mohlo být nasáto sací trubicou. Udržujte dlouhé vlasy mimo dosah přívodů vzduchu.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, ochrana sluchu a protiprachová maska.
- Pečlivě zkontrolujte prostor, kde budete pracovat, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být nasáty sacím potrubím nebo odmltnuty proudem vzduchu z ventilátoru.
- Neprovádějte práce bez instalovaných trubek, ochranných prvků a krytů.
- Držte nástroj tak, aby konec trubky nebyl přimáčknutý k zemi.
- Prodlužovací kabel upevněte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení.

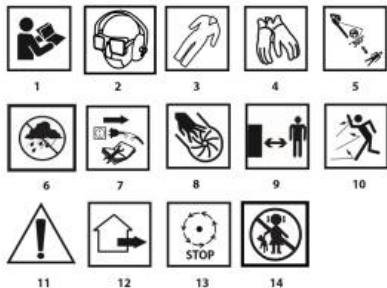
POUŽITÍ

- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vyhněte se sání vody.
- Vždy dbejte na to, abyste na svahu stáli pevně nohama.
- No tak, nikdy neutíkej.
- Při změně směru sání nebo foukání dbejte zvýšené opatrnosti.
- Při přemísťování nářadí vypněte.
- Nepoužívejte nářadí s poškozenou trubicou nebo bez ní.
- Ujistěte se, že v průduších nejsou žádné nečistoty.
- Před spuštěním nářadí se ujistěte, že je vaše ruka pevně uchopena za rukojeť.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - pokaždé, když se od zařízení vzdálíte;
 - před kontrolou, čištěním nebo opravou spotřebiče;
 - po zasažení cizím předmětem - zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno;
 - pokud začne nadměrně vibrovat;
- Opravy nářadí smí provádět pouze oprávněné osoby.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Udržujte všechny součásti v dobrém stavu, abyste měli jistotu, že nářadí bude bezpečně fungovat.
- Opatřované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- Chraňte nástroj před vlhkostí.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

Vysvětlení použitých piktogramů



1. Přečtěte si všechny pokyny
2. Používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a protiprachovou masku.
3. Noste ochranný oděv
4. Wear ochranné rukavice

5. Pozor na osoby v pracovním dosahu nářadí
6. Protect před deštěm
7. Odpojení před opravou (údržbou)
8. Riziko požezání prstů rotujícími listy rotoru
9. Udržujte rozestupy
10. Pozor na nečistoty
11. Varování
12. Pro venkovní použití
13. Nedotýkejte se částí stroje, které jsou v pohybu.
14. Udržujte děti mimo dosah nářadí

KONSTRUKCE A ÚČEL

Elektrické dmychadlo je ruční zařízení s izolací třídy II. Je poháněno jednofázovým střídavým komutátorovým motorem. Elektrický foukač je dvouúčelové zařízení určené k foukání a odsávání s využitím pro ukládové práce kolem domu a na zahradě. Mimo jiné je vhodný k čištění a odstraňování listí, posekané trávy z teras, cest a pěšin. Toto zařízení není určeno pro průmyslové použití a je určeno pro venkovní použití.

Zařízení nepoužívejte nesprávně.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Sací otvor
2. Spínač
3. Tlačítko zámku spínače
4. Výfukový otvor
5. Tryska
6. Prachový sáček
7. Záslepka uhlíkové kartáče
8. Ovládací knoflík rychlosti
9. Napájecí kabel

Obr. A

- Sání

Obr. B

- Vyfoukněte

Obr. C

- Výměna kartáčů
- * Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Tryska 1 ks.
- Pytel na odpad 1 ks.
- Manuální 1 ks.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTO/VYPNUTO

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.

- **Zapnutí** - stiskněte spínací tlačítko (2) a podržte je v této poloze.
- **Vypnutí** - uvolněte tlak na spínací tlačítko (2).

ZAPNUTÍ ZÁMKU SPÍNAČE (NEPŘETRŽITÝ PROVOZ):

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (2) a poté stiskněte tlačítko zámku zapnutí/vypnutí (3).
- **Vypnutí:**
- Stiskněte a uvolněte spínací tlačítko (2).

ŘÍZENÍ RYCHLOSTI

Pomocí knoflíku (8) nastavte sílu foukání podle potřeby.

NADMUCH (obr. B)

- Nasadte trysku (5) na kování dmychadla (4) a zajistěte ji otáčením.

PODVOZEK (obr. A)

- Nasadte trysku (5) na sací otvor (1).
- Nasadte prachový sáček (6) do otvoru ventilátoru (4). Po každém použití prachový sáček vyprázdněte. Otevřete zip prachového sáčku a vyprázdněte jeho obsah.

Pokud je náplň prachového sáčku vysoká, snižuje se sací výkon.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáčky motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte zátky uhlíkových kartáčů (7) (obr. C).
- Pomocí stlačeného vzduchu odstraňte opotřebované uhlíkové kartáče a odstraňte veškerý uhlíkový prach.
- Vložte nové uhlíkové kartáčky. Uhlíkové kartáče by měly volně vklouznout do držáků štětce.
- Nasadte zátky uhlíkových kartáčů (7).

Po výměně uhlíkových kartáčů by měl stroj běžet asi 1-2 minuty, aby se uhlíkové kartáče přizpůsobily komutátoru motoru. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

ČIŠTĚNÍ

- Po každém použití se doporučuje přístroj vyčistit.
- Kryt motoru by měl být pokud možno vždy zbaven prachu a nečistot.
- Otvřete jednotku čistým hadříkem nebo ji profoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- K čištění se nesmí používat voda ani chemické čisticí prostředky.
- Je třeba dbát na to, aby se do jednotky nedostala voda.
- Po skončení práce vyjměte prachový sáček, vytřepajte jej a důkladně vyčistěte, abyste zabránili vzniku plísni a zápachu.
- Silně znečištěný prachový sáček je třeba vyprázdnit, vyprat v teplé mýdlové vodě a důkladně vysušit.
- Pokud se zámek špatně otevírá, namažte zuby mýdlem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Ujistěte se, že jsou šrouby řádně utaženy, abyste mohli bezpečně pracovat.
- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Pokud se na komutátoru objeví nadměrné jiskření, nechte kvalifikovanou osobou zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými vlastnostmi. Tuto operaci svěřte kvalifikovanému odborníkovi nebo nechte spotřebič opravit v servisu.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Dmýchadlo 04-625	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Otáčky motoru bez zatížení (nastavení 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Maximální rychlost proudění vzduchu	285 km/h
Maximální průtok vzduchu	3m³/min
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnost	1,4 kg
Rok výroby	2025
04-625 uvádí typ i označení stroje.	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ K= 0,5 m/s ²

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{pA} hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_n (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} hodnota zrychlení vibrací a_n uvedené v tomto návodu byly měřeny podle normy EN 62841-1. Stanovenou hladinu vibrací a lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Pro přesnější odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland"), oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrese, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Dmýchadlo

Model: 04-625

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES ve znění směrnice

2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$

K=3dB(A)

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent technické dokumentace GTX Polsko

Varšava, 2025-05-21

(SK)
**PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV
ELEKTRICKÉ DÚCHADLO**

04-625

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

**OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA
ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ DÚCHADLO
VAROVANIE:**

Pri používaní zariadenia je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacich osôb vás žiadame, aby ste si pred začatím práce prečítali tieto pokyny. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali pre budúce použitie.

INŠTRUKCIE

- Pred použitím skontrolujte, či nie je odvinutý napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Prístroj nepoužívajte, ak sú napájacie káble poškodené alebo opotrebované.
- Pred pripojením k napájaciemu zdroju sa vždy uistite, že napájacie napätie zodpovedá menovitému napätiu uvedenému na typovom štítku náradia.
- Náradie musí byť pripojené len k elektrickej inštalácii vybavenej prúdovou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- Na pripojenie náradia použite vhodný vonkajší napájací kábel.
- Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite odpojte napájanie. **PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA SA KÁBLA NEDOTÝKAJTE.**
- **VAROVANIE.** Turbína sa otáča aj po vypnutí motora.
- Predĺžený napájací kábel držte mimo sacieho potrubia.
- Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, aby náradie obsluhovali.
- Prestaňte pracovať, keď sú v blízkosti iné osoby, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- **PRIPOMINAJTE.** Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo, ktoré vznikne iným osobám alebo životnému prostrediu.

PRÍPRAVA

- Pri práci vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nenoste voľné oblečenie, ktoré by mohlo byť nasaté sacou rúrou. Dlhé vlasy držte mimo prívodov vzduchu.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, ochrana sluchu a maska proti prachu.
- Pozorne skontrolujte oblasť, v ktorej budete pracovať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť nasaté sacím potrubím alebo odmiethuté výdychom vzduchu dýchadla.
- Nevýkonávajte práce bez nainštalovaných rúrok, ochranných prvkov a krytov.
- Nástroj držte tak, aby koniec rúrky nebol zakliesnený o zem.
- Predlžovací kábel upevnite tak, aby sa nemohol náhodne odpojiť.

POUŽÍVAJTE

- Pracujte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Vyhnite sa nasávaniu vody.
- Vždy dbajte na to, aby ste na svahu stáli pevne nohami.
- No tak, nikdy neutekajte.
- Pri zmene smeru odsávania alebo fúkania dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Pri premiestňovaní náradia ho vypnite.
- Nepoužívajte nástroj s poškodenou rúrou alebo bez nej.
- Uistite sa, že vetracie otvory nie sú zanesené nečistotami.
- Pred spustením náradia sa uistite, že vaša ruka je bezpečne uchopená za rukoväť.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky:
 - zakaždým, keď sa vzdialíte od zariadenia;
 - pred kontrolou, čistením alebo opravou spotrebiča;
 - po zasiahnutí cudzím predmetom - skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené;
 - ak začne nadmerne vibrovať;
- Opravy náradia môžu vykonávať len oprávnené osoby.
- Mali by sa používať len originálne náhradné diely odporúčané výrobcom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Udržujte všetky komponenty v dobrom stave, aby ste mali istotu, že náradie bude bezpečne fungovať.
- Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
- Chráňte nástroj pred vlhkosťou.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si všetky pokyny
2. Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a protiprachovú masku.
3. Wear ochranný odev
4. Wear ochranné rukavice
5. Pozor na osoby v pracovnom dosahu nástroja
6. Protect pred dažďom
7. Disconnect pred opravou (údržba)
8. Riziko porezania prstov rotujúcimi lopatkami rotora
9. Zachovať odstupy
10. Pozor na nečistoty
11. Varovanie
12. For vonkajšie použitie
13. Nedotýkajte sa častí stroja, ktoré sú v pohybe
14. Udržujte deti mimo dosahu nástroja

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Elektrické dýchadlo je ručné zariadenie s izoláciou triedy II. Je poháňané jednofázovým striedavým komutátorovým motorom. Elektrický dýchadlo je dvojúčelové zariadenie určené na fúkание a odsávanie s využitím na čistenie práce okolo domu a záhrady na dvore. Okrem iného je vhodný na čistenie a odstraňovanie lístia, pokosenie tráv z terás, chodníkov a ciest. Toto zariadenie nie je určené na priemyselné použitie a je určené na vonkajšie použitie.

Zariadenie nepoužívajte nesprávne.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Sací otvor
2. Spínač
3. Tlačidlo na uzamknutie spínača
4. Výstupný otvor
5. Tryska
6. Vrecko na prach
7. Uzáver uhlíkového kefy
8. Ovládacie koliesko rýchlosti
9. Napájací kábel

Obr.A

- Odsávanie

Obr.B

- Fúkať

Obr.C

- Výmena kefy

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Tryska 1 ks.
- Vrecko na odpad 1 ks.
- Manuálne 1 ks.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku prístroja.

- **Zapnutie** - stlačte spínacie tlačidlo (2) a podržte ho v tejto polohe.
- **Vypnutie** - uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (2).

ZAPNUTIE BLOKOVANIA SPÍNAČA (NEPRETRŽITÁ PREVÁDZKA):

- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (2) a potom stlačte tlačidlo zámku zapnutia/vypnutia (3).
- **Vypnutie:**
- Stlačte a uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (2).

RÝCHLOSTNÁ KONTROLA

Pomocou gombíka (8) nastavte silu fúkania dýchadla podľa potreby.

NADMUCH (obr. B)

- Nasadte dýzu (5) na koncovku dýchadla (4) jej zaistením pootočením.

POVRCHOVÁ ČASŤ (obr. A)

- Nasadte dýzu (5) na nasávací otvor (1).
- Nasadte vrecko na prach (6) na otvor dýchadla (4). Vrecko na prach vyprázdňte po každom použití. Otvorte zips prachového vrecka a vyprázdňte jeho obsah.

Ak je náplň vrecka na prach vysoká, znižuje sa sací výkon.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou odpojte napájaci kábel zo sieťovej zásuvky.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

- Odskrutkujte zátky uhlíkových kief (7) (obr. C).
- Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte opotrebované uhlíkové kefy a odstráňte všetok uhlíkový prach.
- Vložte nové uhlíkové kefy. Uhlíkové kefy by sa mali voľne zasunúť do držiakov kief.
- Namontujte zátky uhlíkových kief (7).

Po výmene uhlíkových kiefiek by mal stroj bežať približne 1-2 minúty, aby sa uhlíkové kefy prispôbili komutátoru motora. Uhlíkové kefy by mala vymeniť iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

ČISTENIE

- Prístroj sa odporúča čistiť po každom použití.
- Skriňa motora by mala byť podľa možnosti vždy zbavená prachu a nečistôt.
- Jednotku utrite čistou handričkou alebo ju prefúknite nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Na čistenie sa nesmie používať voda ani chemické čistiace prostriedky
- Je potrebné dbať na to, aby sa do jednotky nedostala voda.
- Po skončení vyberte vrecko na prach, vytrepte ho a dôkladne vyčistite, aby ste zabránili vzniku plesní a zápachu.
- Silne znečistené vrecko na prach by sa malo vyprázdniť, vyprať v teplej mydlovej vode a dôkladne vysušiť.
- Ak sa zámok ťažko otvára, namažte zuby mydlom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Uistite sa, že sú skrutky správne utiahnuté, aby ste mohli bezpečne pracovať.
- Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Ak zariadenie nepoužívate, uložte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Ak sa na komutátore objaví nadmerné iskrenie, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kief motora kvalifikovanou osobou.
- Ak je napájaci kábel poškodený, musí sa vymeniť za kábel s rovnakými vlastnosťami. Túto operáciu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo nechajte spotrebič opraviť v servise.

Akkoľvek závady by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Dýchadlo 04-625	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Otáčky motora bez zaťaženia (nastavenie 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	285 km/h
Maximálny prietok vzduchu	3m ³ /min
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnosť	1,4 kg
Rok výroby	2025
04-625 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (, kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_{hv} (kde K znamená neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_{hv} uvedené v týchto pokynoch boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_{hv} môže byť použitá na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií vyplývajú nedoriadene alebo príliš zriedkavá údržba stroja. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, , so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poľsko") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celého príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Dýchadlo

Model: 04-625

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES v znení smernice 2005/88/ES

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA = 100 dB(A)

Nameraná hladina akustického výkonu LwA=96,57 dB(A)

K=3dB(A)

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre technickú dokumentáciu GTX Poľsko

Varšava, 2025-05-21

(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ELEKTRIČNI PUHALO 04-625

BILJEŠKA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

POSEBNI ZAHTEJVI ZA ELEKTRIČNU PUHALICU

UPOZORENJE:

Pri korištenju uređaja moraju se poštivati sigurnosni propisi. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti prolaznika, molimo vas da pročitate ove upute prije početka rada. Od vas se traži da sačuvate upute za buduću upotrebu.

UPUTE

- Prije upotrebe provjerite ima li odmotanog kabela za napajanje oštećenja ili istrošenosti.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabeli za napajanje oštećeni ili istrošeni.
- Prije spajanja na napajanje, uvijek provjerite je li napajanje voltage odgovara nazivnom voltage na natpisnoj pločici alata.
- Alat se smije priključiti samo na električnu instalaciju opremljenu zaštitom od zaostale struje, koja će prekinuti napajanje ako struja curenja prijeđe 30 mA za manje od 30 ms.
- Za spajanje alata koristite odgovarajući vanjski kabel za napajanje.
- Odmah isključite napajanje ako je kabel oštećen tijekom rada. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.**
- UPOZORENJE.** Turbina se i dalje okreće nakon što je motor ugašen.
- Držite produženi kabel za napajanje dalje od usisne cijevi.
- Ne dopustite djeci ili bilo kome tko nije upoznat s uputama da rukuje alatom.
- Prestanite raditi kada su drugi ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci, u blizini.
- PODSJETNIK.** Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili opasnosti koje se događaju drugim osobama ili okolišu.

PRIPREMA

- Tijekom rada uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- Ne nosite široku odjeću koju usisna cijev može usisati. Držite dugu kosu podalje od otvora za zrak.
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale, zaštita za uši i maska za prašinu.

- Pažljivo provjerite područje na kojem ćete raditi i uklonite sve predmete koje usisna cijev može usisati ili odbaciti mlazom zraka puhalu.
- Ne poduzimajte radove bez cijevi, zaštitite i štitnika.
- Držite alat tako da se kraj cijevi ne zaglavi o tlo.
- Učvrstite produžni kabel tako da se ne može slučajno odspojiti.

KORIŠTENJE

- Radite samo na dnevnom svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- Izbjegavajte usisavanje vode.
- Uvijek pazite da vam stopala čvrsto stoje na nagibu.
- Hajde, nikad ne bježite.
- Budite posebno oprezni pri promjeni smjera usisavanja ili puhanja.
- Prilikom premještanja alata isključite alat.
- Nemojte koristiti alat sa ili bez oštećene cijevi.
- Uvjerite se da u otvorima nema krhotina.
- Prije pokretanja alata provjerite je li vam ruka čvrsto zahvaćena ručkom.
- Izvučite utikač iz mrežne utičnice:
 - svaki put kad se udaljite od uređaja;
 - prije provjere, čišćenja ili popravka uređaja;
 - nakon što vas udari strani predmet - provjerite da uređaj nije oštećen;
 - ako počne pretjerano vibrirati;
- Popravke na alatu smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.
- Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi koje preporučuje proizvođač.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Održavajte sve komponente u dobrom stanju kako biste bili sigurni da će alat raditi sigurno.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove iz sigurnosnih razloga.
- Zaštitite alat od vlage.
- Čuvati izvan dohvata djece.

Objašnjenje korištenih piktograma



- Pročitajte sve upute
- Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši i masku za prašinu.
- Nosite zaštitnu odjeću
- Nosite zaštitne rukavice
- Pažnja prema osobama unutar radnog dometa alata
- Zaštitite od kiše
- Isključite prije popravka (održavanja)
- Opasnost od posjekotina prstiju rotirajućim lopaticama rotora
- Održavajte razmak
- Čuvajte se krhotina
- Upozorenje
- Za vanjsku upotrebu
- Do ne dodirivati dijelove stroja koji su u pokretu
- Držite djecu podalje od alata

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Električna puhalica je ručni uređaj s izolacijom klase II. Pokreće ga jednofazni motor komutatora izmjenične struje. Električno puhalo je dvonamjenski uređaj dizajniran za puhanje i usisavanje s upotrebom za čišćenje kuće i vrta u dvorištu. Između ostalog, pogodan je za čišćenje i uklanjanje lišća, pokošene trave s terasa, staza i staza. Ovaj uređaj nije dizajniran za industrijsku upotrebu i namijenjen je za vanjsku upotrebu.

Nemojte zloupotrijebiti uređaj.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Usisni otvor
2. Prekidač
3. Gumb za zaključavanje prekidača
4. Ispušni otvor
5. Mlaznica
6. Vrećica za prašinu
7. Utikač za ugljičnu četkicu
8. Gumb za kontrolu brzine
9. Kabel za napajanje

Slika A

- Usisavanje

Slika B

- Puhati

Slika C

- Zamjena četke

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

- Mlaznica 1 kom.
- Vreća za otpad 1 kom.
- Priručnik 1 kom.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici jedinice.

- **Uključivanje** - pritisnite tipku prekidača (2) i držite u tom položaju.
- **Isključivanje** - otpustite pritisak na tipku prekidača (2).

ZAKLJUČAVANJE PREKIDAČA (KONTINUIRANI RAD) UKLJUČIVANJE:

- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (2), a zatim pritisnite tipku za zaključavanje uključivanja/isključivanja (3).
- **Isključivanje:**
- Pritisnite i otpustite pritisak na tipku prekidača (2).

KONTROLA BRZINE

Pomoću gumba (8) podesite silu puhanja prema potrebi.

NADMUCH (Slika B)

- Postavite mlaznicu (5) na čahuru puhalo (4) tako da je zaključate rotacijom.

SUSPENZIJA (sl. A)

- Postavite mlaznicu (5) na usisni otvor (1).
- Postavite vrećicu za prašinu (6) na otvor za puhanje (4). Ispraznite vrećicu za prašinu nakon svake upotrebe. Otvorite patentni zatvarač vrećice za prašinu i ispraznite sadržaj.

Ako je punjenje vrećice za prašinu veliko, snaga usisavanja se smanjuje.

RAD I ODRŽAVANJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute ugljene četke motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljene četke u isto vrijeme.

- Odvijte čepove ugljene četke (7) (sl. C).
- Uklonite istrošene ugljene četke i uklonite svu ugljičnu prašinu komprimiranim zrakom.
- Umetnite nove ugljene četke. Ugljene četke trebaju slobodno kliziti u držače četkica.
- Postavite čepove ugljene četke (7).

Nakon zamjene ugljenih četkica, stroj treba raditi oko 1-2 minute kako bi se ugljene četke prilagodile komutatoru motora. Samo kvalificirana osoba smije zamijeniti ugljene četke originalnim dijelovima.

ČIŠĆENJE

- Preporuča se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.
- Kućiste motora treba, koliko je to moguće, uvijek biti bez prašine i prljavštine.

- Obrišite jedinicu čistom krpom ili je ispuhajte komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Za čišćenje se ne smije koristiti voda ili kemijska sredstva za čišćenje
- Morate paziti da voda ne uđe u jedinicu.
- Kada završite, izvadite vrećicu za prašinu, istresite i temeljito očistite kako biste spriječili plijesan i miris.
- Jako zaprljanu vrećicu za prašinu treba isprazniti, oprati u toploj sapunici i temeljito osušiti.
- Ako je bravu teško otvoriti, podmažite zube sapunom.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Provjerite jesu li vijci pravilno zategnuti kako biste mogli sigurno raditi.
- Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.
- Kada se ne koristi, uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Ako dođe do prekomjernog iskrenja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljenih četkica motora.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti kabelom istih karakteristika. Ovu radnju treba povjeriti kvalificiranom stručnjaku ili servisirati uređaj.

Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PODACI OČJENE

Puhalo 04-625	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	600 W
Brzina motora bez opterećenja (postavka 1-6)	3000-16000 min^{-1}
brzina zraka	285 km/h
protok zraka	3m ³ /min
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX0
Misa	1,4 kg
Godina proizvodnje	2025
04-625 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$LpA = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$LwA = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednosti ubrzanja vibracija	$ah = 2,5 \text{ m/s}^2 K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (pri čemu K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_{H} (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Puhalo

Model: 04-625

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom

2015/863/EU

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ kako je izmijenjena

2005/88/EZ

Zamjećena razina zvučne snage LWA= 100 dB(A)

Izmjerena razina zvučne snage LWA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

I ispunjava zahtjeve standarda:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve kako su stavljeni na tržište i ne uključuje sastavne dijelove dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za tehničku dokumentaciju GTX Poljska

Varšava, 2025-05-21

(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS ELEKTRINIS VENTILIATORIUS

04-625

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

SPECIFINIAI REIKALAVIMAI ELEKTRINIAM PŪSTUVIUI

ĮSPĖJIMAS:

Naudojant prietaisą būtina laikytis saugos taisyklių. Dėl savo ir pašalinių asmenų saugumo, prieš pradėdami darbą, perskaitykite šią instrukciją. Prašome instrukcijas pasilikti atečiai.

INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami patikrinkite, ar atsuktas maitinimo laidas nėra pažeistas arba susidėvėjęs.
- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidai yra pažeisti arba susidėvėję.

- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, visada įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę įtampą, nurodytą įrankio vardinėje plokštelėje.
- Įrankis turi būti prijungtas tik prie elektros instaliacijos, kurioje įrengta apsauga nuo liekamosios srovės, kuri nutrauks maitinimą, jei nuotėkio srovė viršys 30 mA per mažiau nei 30 ms.
- Įrankiui prijungti naudokite tinkamą lauko maitinimo kabelį.
- Jei eksploatuojant pažeistas kabelis, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį. **NELIESKITE KABELIO PRIEŠ ATJUNGdami Maitinimo šaltinį.**
- ĮSPĖJIMAS.** Išjungus variklį turbina vis dar sukasi.
- Išplėstinį maitinimo kabelį laikykite atokiau nuo siurbimo vamzdžio.
- Nelieskite įrankiu naudotis vaikams ar asmenims, nesupažindintiems su instrukcijomis.
- Nedirbkite, kai šalia yra kitų žmonių, ypač vaikų ar naminių gyvūnų.
- PRIMENAME.** Už nelaimingus atsitikimus ar pavojų kitiems asmenims ar aplinkai atsako operatorius arba naudotojas.

PARUOŠIMAS

- Dirbdami visada avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes.
- Nedėvėkite laisvų drabužių, kuriuos gali įsurbti siurbimo vamzdis. Laikykite ilgus plaukus atokiau nuo oro lėidimo angų.
- Visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, ausų apsaugos priemones ir dulkių kaukę.
- Atidžiai apžiūrėkite darbo vietą ir pašalinkite visus daiktus, kuriuos gali įsurbti siurbimo vamzdis arba kuriuos gali atstumti orapūtės oro srautas.
- Nesiimkite darbų be vamzdžių, apsaugų ir apsaugų.
- Laikykite įrankį taip, kad vamzdžio galas nebūtų prispaustas prie žemės.
- Pritvirtinkite ilgintuvą taip, kad jo nebūtų galima atsitiktinai atjungti.

NAUDOKITE

- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Venkite siurbti vandenį.
- Visada įsitikinkite, kad įkalnėje pėdos tvirtai stovi.
- Nagi, niekada nebėk.
- Būkite ypač atsargūs keisdami siurbimo ar pūtimo kryptį.
- Perkeldami įrankį jį išjunkite.
- Nenaudokite įrankio su pažeistu vamzdžiu arba be jo.
- Įsitikinkite, kad ventiliacijos angose nėra šiukšlių.
- Prieš paleisdami įrankį įsitikinkite, kad jūsų ranka tvirtai laikosi už rankenos.
- Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - kiekvieną kartą, kai atitraukiate nuo prietaiso;
 - prieš tikrindami, valydami ar taisydami prietaisą;
 - atsitrenkus į pašalinį daiktą - patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas;
 - jei jis pradeda pernelyg vibruoti;
- Įrankio remonto darbus gali atlikti tik įgalioti asmenys.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas originalias atsargines dalis.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Kad visi komponentai būtų geros būklės, įsitikinkite, jog įrankis veiks saugiai.
- Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.
- Saugokite įrankį nuo drėgmės.
- Laikykite vaikus nepasiekiamoje vietoje.

Naudojamų piktogramų paaiškinimas



1. Perskaitykite visas instrukcijas
2. Dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugą ir dulkių kaukę.
3. Wear apsauginius drabužius
4. Wear apsaugines pirštines
5. Dėmesys asmenims, esantiems įrankio veikimo zonoje
6. Protėk nuo lietaus
7. Disconnect prieš remontą (techninę priežiūrą)
8. Rizika, kad besisukančios rotorius mentės gali įsijauti pirštus
9. Išlaikyti atstumus
10. Saugokitės šiukšlių
11. Įspėjimas
12. For lauko naudojimo
13. Nelieskite judančių mašinos dalių
14. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Elektrinis ventiliatorius yra rankinio tipo įrenginys su II klasės izoliacija. Jį suka vienfazis kintamosios srovės komutacinis variklis. Elektrinis pūstuvus yra dvejopos paskirties prietaisas, skirtas pūsti ir siurbti, naudojamas valymo darbams aplink namą ir kiemo sode. Be kita ko, jis tinka lapams, nupjautai žolei nuo terasų, takų ir takelių valyti ir šalinti. Šis įrenginys nėra skirtas pramoniniam naudojimui ir yra skirtas naudoti lauke.

Nenaudokite prietaiso netinkamai.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Siurbimo anga
2. Jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Išmetimo anga
5. Antgalis
6. Dulkių maišas
7. Angos dangtelis
8. Greičio reguliavimo rankenėlė
9. Maitinimo laidas

A pav.

- Siurbimas

B pav.

- Dūšis

C pav.

- Šepėčių keitimas

* Brėžinys ir gaminytis gali skirtis.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Antgalis 1 vnt.
- Atliekų maišas 1 vnt.
- Rankinis 1 vnt.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

Elektros tinklo įtampa turi atitikti įrenginio vardinę plokštelėje nurodytą įtampą.

- **Įjungimas** - paspauskite jungiklio mygtuką (2) ir laikykite šioje padėtyje.
- **Išjungimas** - atleiskite spaudimą ant jungiklio mygtuko (2).

JUNGKILIO UŽRAKTAS (NEPERTRAUKIAMAS VEIKIMAS) JUNGTI:

- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (2), tada paspauskite įjungimo / išjungimo užrakto mygtuką (3).
- **Išjungimas:**
- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (2).

GREIČIO KONTROLĖ

Rankenėlė (8) pagal poreikį sureguliuokite pūtimo jėgą.

NADMUCH (B pav.)

- Įstatykite antgalį (5) į orapūtės antgalį (4), užfiksuodami jį pasukdami.

PAKABA (A pav.)

- Prie įsiurbimo angos (1) pritvirtinkite antgalį (5).
- Įstatykite dulkių maišelį (6) į pūstuvą angą (4). Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite dulkių maišelį. Atidarykite dulkių maišelio užtrauktuką ir ištuštinkite jo turinį.

Jei dulkių maišas pripildytas daug, siurbimo galia sumažėja.

EKSPLUATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploataavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Nusidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), apdegusius ar įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu anglinius šepetėlius keiskite vienu metu.

- Atsukite anglinių šepetėlių kamščius (7) (C pav.).
- Išimkite nusidėvėjusius anglinius šepetėlius ir suspaustu oru pašalinkite anglies dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius. Angliniai šepetėliai turi laisvai slysti šepetyse.
- Uždėkite anglinių šepetėlių kamščius (7).

Pakeitus anglinius šepetėlius, mašiną reikia paleisti maždaug 1-2 minutes, kad angliniai šepetėliai prisitaikytų prie variklio komutatoriaus. Anglinius šepetėlius turi keisti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias dalis.

VALYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti po kiekvieno naudojimo.
- Variklio korpuse, kiek įmanoma, visada turi būti dulkių ir purvo.
- Nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite jį mažo slėgio suslėgtu oru.
- Valymui negalima naudoti vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Būtina pasirūpinti, kad į įrenginį nepatektų vandens.
- Baigę darbą, išimkite dulkių maišelį, iškratykite ir kruopščiai išvalykite, kad nesusidarytų pelėsis ir nemalonūs kvapai.
- Stipriai suteptą dulkių maišelį reikia ištuštinti, išplauti šiltu muiluotu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinti.
- Jei spygnį sunku atidaryti, sutepkite dantukus muilu.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Įsitinkinkite, kad varžtai yra tinkamai priveržti, kad galėtumėte saugiai dirbti.
- Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis.
- Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščiavimas, leiskite kvalifikuotam specialistui patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį reikia pakeisti tokių pačių charakteristikų kabeliu. Šią operaciją reikia patikėti kvalifikuotam specialistui arba atlikti prietaiso techninę priežiūrą.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

VERTINIMO DUOMENYS

Dūmtraukis 04-625	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	600 W
Variklio greitis be apkrovos (1-6 nustatymas)	3000-16000 min ⁻¹

Maksimalus oro judėjimo greitis	285 km/val.
Maksimalus oro srautas	3m³/min
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX0
Masė	1,4 kg
Gamybos metai	2025
04-625 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_{11} = 2,5 \text{ m/s}^2 K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (A), kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_{11} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_{11} buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_{11} gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didėsiam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirkite įrangą kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, , kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Lenkija"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwė 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Dūmtraukis

Modelis: 04-625

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EB su pakeitimais,

padarytais 2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją,

vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Techninės dokumentacijos specialistas GTX Lenkija

Varšuva, 2025-05-21

(LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŅOJUMS ELEKTRISKAIS VENTILATORS 04-625

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

ĪPAŠAS PRASĪBAS ELEKTRISKAJAM VENTILATORAM

BRĪDINĀJUMS

Lietojot ierīci, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu un apkārtnējo drošību, pirms darba uzsākšanas izlasiet šos norādījumus. Jums tiek lūgts saglabāt instrukcijas turpmākai lietošanai.

INSTRUKCIJAS

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts vai nodilis atvienotā strāvas vads.
- Neizmantojiet ierīci, ja strāvas vadi ir bojāti vai nolietoti.
- Pirms pieslēgšanas pie strāvas padeves vienmēr pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajam spriegumam, kas norādīts uz instrumenta nominālās plāksnītes.
- Instrumentu drīkst pieslēgt tikai pie elektroinstalācijas, kas aprīkota ar aizsardzību pret strāvas zudumiem, kas pārtrauks strāvas padevi, ja noplūdes strāva pārsniedz 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- Instrumenta pieslēgšanai izmantojiet piemērotu āra strāvas kabeli.
- Nekavējoties atvienojiet strāvas padevi, ja ekspluatācijas laikā kabelis ir bojāts. NEPIESKARIETIES KABELIM PIRMS BAROŠANAS AVOTA ATVIEŠOŠANAS.
- BRĪDINĀJUMS. Turbīna griežas arī pēc motora izslēgšanas.
- Izslēgta strāvas kabeli turiet tālu no iesūkšanas caurules.
- Neļaujiet ar rīku strādāt bērniem vai personām, kas nav iepazinušas ar instrukcijām.
- Pārtrauciet strādāt, kad apkārt ir citi cilvēki, īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- ATGĀDINĀJUMS. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumiem, kas radušies citām personām vai videi.

PREPARATION

- Darba laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garas bikses.
- Neņēšajiet brīvu apģērbu, ko var iesūkt sūkšanas caurulē. Glabājiet garus matus tālu no gaisa ielūdes atverēm.
- Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus un putekļu masku.
- Rūpīgi pārbaudiet darba vietu un noņemiet visus priekšmetus, kurus var iesūkt iesūkšanas caurulē vai noraidīt pūķis gaisa strūkļas triecienā.
- Neuzsākt darbu bez uzstādītām caurulēm, aizsargiem un aizsarglīdzekļiem.
- Turiet rīku tā, lai caurules gals nebūtu iespiests zemē.
- Piestipriniet pagarinātāju tā, lai to nevarētu nejauci atvienot.

USE

- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu.

- Izvairieties no ūdens iesūkšanas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka slīpumā kājas stāv stingri.
- Nāciet, nekad nebrauciet.
- Esiet īpaši uzmanīgi, mainot sūkšanas vai pūšanas virzienu.
- Pārvietojot darbarīku, izslēdziet to.
- Neizmantojiet instrumentu ar bojātu cauruli vai bez tās.
- Pārliecinieties, ka ventilācijas atverēs nav grūžu.
- Pirms darbarīka iedarbināšanas pārliecinieties, vai jūsu roka ir droši satverta ar rokturi.
- Izvelciet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas:
 - katru reizi, kad atstatu no ierīces;
 - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai remonta;
 - pēc trieciena ar svešķermeni - pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta;
 - ja tas sāk pārmērīgi vibrēt;
- Instrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarotas personas.
- Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās rezerves daļas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklī, lai būtu pārliecināti, ka rīks darbosies droši.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Aizsargājiet instrumentu no mitruma.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Izmantoto pictogrammu skaidrojums



1. Izlasiet visas instrukcijas
2. Nesāciet aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus un putekļu masku.
3. Wear aizsargapģērbs
4. Wear aizsargcimdi
5. Uzmanība personām, kas atrodas darbarīka darbības zonā
6. Protect no lietus
7. Atvienojiet pirms remonta (tehniskās apkopes)
8. Risks, ka rotējošas rotora lāpstas var sagriezt pirkstus.
9. Saglabāt atstarpes
10. Uzmanieties no grūžiem
11. Warning
12. For āra lietošanai
13. Nepieskarieties mašīnas daļām, kas ir kustībā.
14. Keep bērni prom no rīka

KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Elektriskais ventilators ir manuāla tipa ierīce ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes maiņstrāvas komutatora motors. Elektriskais pūtējs ir divfunkcionāla ierīce, kas paredzēta pūšanai un sūkšanai ar pielietojumu tīrīšanas darbiem ap māju un piemājas dārzā. Cita starpā tas ir piemērots lapu, nopļautās zāles, nopļautās zāles savākšanai un tīrīšanai no terasēm, celiņiem un celiņiem. Šī ierīce nav paredzēta rūpnieciskai lietošanai un ir paredzēta izmantošanai ārpus telpām.

Neizmantojiet ierīci nepareizi.

GRAFIŠKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Iesūces atvērums
2. Slēdzis
3. Slēdža bloķēšanas pogu
4. Izplūdes atvērums
5. Sprausla
6. Putekļu maisiņš
7. Ogļekļa suku spraudnis

8. Ātruma regulēšanas pogu
9. Barošanas vads

A attēls

- Iesūkšanas

B attēls

- Pūtējs

C attēls

- Birstes nomaīņa

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- Sprausla 1 gab.
- Atkritumu maisis 1 gab.
- Rokasgrāmata 1 gab.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

- Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu (2) un turiet šajā pozīcijā.
- Izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (2).

SLĒDŽA BLOKŠANAS (NEPĀRTRAUKTA DARBĪBA) IESLĒGŠANA:

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) un pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas bloķēšanas pogu (3).
- Izslēgšana: Nospiediet un atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (2).

ĀTRUMA KONTROLE

Izmantojiet pogu (8), lai pēc vajadzības regulētu ventilatora pūšanas spēku.

NADMUCH (B attēls)

- Uzlieciet uzgali (5) uz ventilatora uznavas (4), fiksējot to, pagriežot.

ATBALSTS (A attēls)

- Pievienojiet uzgali (5) sūkšanas atverei (1).
- Pievienojiet putekļu maisu (6) ventilatora atverei (4). Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet putekļu maisiņu. Atveriet putekļu maisiņa rāvējslēdzēju un iztukšojiet tā saturu.

Ja putekļu maisiņa piepildījums ir liels, iesūkšanas jauda samazinās.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai darbības veikšanas atvienojiet strāvas vadu no tīkla kontaktligzdas.

OGLEKĻA SUKU NOMAĪŅA

Nodilušas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai saplaisājušas motora ogles suku nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas ogles suku vienlaicīgi.

- Atskrūvējiet ogles suku aizbāžņus (7) (C attēls).
- Noņemiet nolietotās ogles birstes un noņemiet ogles putekļus, izmantojot saspiestu gaisu.
- Ievietojiet jaunās ogles birstes. Ogles slotiņām brīvi jāievietojas sūkļos.
- Uzstādiet ogles suku aizbāžņus (7).

Pēc ogles slotiņu nomaīņas mašīna jāpalaist aptuveni 1-2 minūtes, lai ogles slotiņas pielāgotos motora komutatoram. Ogļekļa suku drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

TĪRĪŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam, cik vien iespējams, vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.
- Jāievēro piesardzība, lai ierīcē nenokļūtu ūdens.
- Kad darbs ir pabeigts, izņemiet putekļu maisiņu, sakratiet to un rūpīgi iztīriet, lai novērstu pelējuma veidošanos un smakas rašanos.
- Stipri netīrs putekļu maisiņš jāiztukšo, jāizmazgā siltā, ziepjūdens ūdenī un rūpīgi jāizžāvē.

- Ja slēdzeni ir grūti atvērt, ieeļļojiet zobus ar ziepēm.
- APKOPE UN UZGLABĀŠANA**
- Pārīcinieties, ka skrūves ir pareizi pievilkta, lai varētu droši strādāt.
 - Izņemot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
 - Kad ierīce netiek lietota, to uzglabājiet sausā, bērniem nepieejamā vietā.
 - Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.
 - Ja strāvas kabelis ir bojāts, tas jānomaina pret tādu pašu īpašību kabeli. Šī darbība jāuztic kvalificētam speciālistam vai arī ierīces apkopei.

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

RITINGA DATI

Pūtējs 04-625	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	600 W
Motora ātrums bez slodzes (1-6 iestatījums)	3000-16000 min ⁻¹
Maksimālais gaisa plūsmas ātrums	285 km/h
Maksimālā gaisa plūsma	3m ³ /min
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Masu	1,4 kg
Ražošanas gads	2025
04-625 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76,5 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ K= 0,5 m/s ²

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n , kas norādīta šajos norādījumos, tika mērīta saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

*GTX Poland Sp. z o.o. ir ierobežona atbildētājamība "Spółka komandytowa", kuras juridiskā adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā -

"Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Kopēt, apstrādāt, publicēt, pārveidot komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegts, un tas var novest pie civiltiesiskās un krimināltatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Izstrādājums: Pūtējs
Modelis: 04-625
Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS
Sērijas numurs: 00001 + 99999
Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kurā grozījumi izdarīti ar 2005/88/EK
Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K=3dB(A)
Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.
pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts uzņēmuma vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Tehniskās dokumentācijas speciālists GTX Polija

Varšava, 2025-05-21

(SL)
**PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
ELEKTRIČNI VENTILATOR
04-625**

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

**POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE
POSEBNA ZAHTEVA ZA ELEKTRIČNI VENTILATOR
OPOZORILO:**

Pri uporabi naprave je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidočajih vas prosimo, da pred začetkom dela preberete ta navodila. Prosimo vas, da navodila shranite za kasnejšo uporabo.

NAVODILA

- Pred uporabo preverite, ali je odvit napajalni kabel poškodovan ali obrabljen.
- Enote ne uporabljajte, če so napajalni kabli poškodovani ali obrabljeni.
- Pred priključitvijo na električno omrežje se vedno prepričajte, da je napajalna napetost enaka nazivni napetosti, navedeni na tipski plošči orodja.
- Orodje lahko priključite le na električno napeljavo, opremljeno z zaščito pred preostalom tokom, ki prekine napajanje, če uhajajoči tok preseže 30 mA v manj kot 30 ms.
- Za priključitev orodja uporabite ustrezen zunanji napajalni kabel.

- Če se kabel med delovanjem poškoduje, takoj odklopite napajanje. **NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN ODKLOPITE NAPAJALNIK.**
- **OPOZORILO.** Turbina se vrti tudi po izklopu motorja.
- Podaljšani napajalni kabel držite stran od sesalne cevi.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili, ne dovolite uporabe orodja.
- Prenehajte delati, kadar so v bližini druge osebe, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- **OPOMIN.** Upravljevalec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali okolju.

PRIPRAVA

- Pri delu vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, ki bi jih sesalna cev lahko posrkala. Dolgi las ne približujte dovodu zraka.
- Vedno nosite osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, zaščita ušes in maska proti prahu.
- Natančno preglejte območje, kjer boste delali, in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko sesalna cev posrkala ali zračni sunek ventilatorja zavrgel.
- Dela ne izvajajte brez nameščenih cevi, zaščitite in varoval.
- Orodje držite tako, da konec cevi ni zataknjen ob tla.
- Podaljševalni kabel pritrdite tako, da ga ne morete nehote odklopiti.

UPORABA

- Delajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se sesanju vode.
- Vedno poskrbite, da bodo vaša stopala na naklonu trdno stala.
- Daj no, nikoli ne bežite.
- Pri spreminjanju smeri sesanja ali pihanja bodite še posebej previdni.
- Med premikanjem orodja ga izklopite.
- Orodja ne uporabljajte z ali brez poškodovane cevi.
- Prepričajte se, da v prezračevalnih odprtinah ni smeti.
- Preden zaženete orodje, se prepričajte, da je vaša roka varno prijeta za ročaj.
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice:
 - vsakič, ko se oddaljate od naprave;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali popravilom naprave;
 - po udarcu s tujim predmetom - preverite, ali naprava ni poškodovana;
 - če začne pretirano vibrirati;
- Popravila na orodju lahko izvajajo le pooblašene osebe.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Vse sestavne dele ohranjajte v dobrem stanju, da bo orodje delovalo varno.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Orodje zaščitite pred vlago.
- Hranite zunaj dosega otrok.

Razlaga uporabljenih piktogramov



1. Preberite vsa navodila
2. Nosite zaščitna očala, zaščito za ušesa in masko proti prahu.
3. Wear zaščitna oblačila
4. Wear zaščitne rokavice
5. Pozornost osebam v delovnem območju orodja
6. Protect pred dežjem
7. Disconnect pred popravilom (vzdrževanje)

8. Nevarnost, da bi se rotirajoče lopatice rotorja porezale po prstih
9. Ohranjanje razmikov
10. Pazite na odpadke
11. Opozorilo
12. Za uporabo na prostem
13. Ne dotikajte se delov stroja, ki so v gibanju
14. Keep otroke stran od orodja

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Električni ventilator je ročna naprava z izolacijo razreda II. Poganja ga enofazni izmenični komutatorski motor. Električni puhalnik je dvonamenska naprava, namenjena pihanju in sesanju z uporabo za čiščenje dela okoli hiše in na vrtu. Med drugim je primeren za čiščenje in odstranjevanje listja, pokošene trave s teras, poti in stez. Ta naprava ni namenjena industrijski uporabi in je namenjena uporabi na prostem.

Naprave ne uporabljajte napačno.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Sesalna odprtina
2. Stikalo
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Izpušna odprtina
5. Šobo
6. Vrečka za prah
7. Vtič za oglikovo krtačo
8. Gumb za nastavitev hitrosti
9. Napajalni kabel

Slika A

- Sesanje

Slika B

- Pihanje

Slika C

- Zamenjava krtač

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

OPREMA IN DODATKI

- Šoba 1 kos.
- Vrečka za odpadke 1 kos.
- Priročnik 1 kos.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

- **Vklop** - pritisnite stikalo (2) in ga držite v tem položaju.
- **Izklop** - sprostite pritisk na stikalni gumb (2).

BLOKADA STIKALA (NEPREKINJENO DELOVANJE) VKLOPITE:

- Pritisnite gumb za vklop/izklop (2) in nato pritisnite gumb za zaklep vklopa/izklopa (3).
- **Izklop:**
- Pritisnite in sprostite pritisk na stikalni gumb (2).

NADZOR HITROSTI

Z gumbom (8) po potrebi nastavite moč pihanja ventilatorja.

NADMUCH (slika B)

- Namestite šobo (5) na vtičnico puhalja (4) tako, da jo z vrtenjem zaskočite.

RAZPRAVA (slika A)

- Šobo (5) namestite na sesalno odprtino (1).
- Namestite vrečko za prah (6) v odprtino za puhalo (4). Po vsaki uporabi vrečko za prah izpraznite. Odprite zadrgo vrečke za prah in izpraznite vsebino.

Če je polnjenje vrečke za prah veliko, se sesalna moč zmanjša.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe oglikovi ščetki hkrati.

- Odvijte čepke oglikovih ščetk (7) (slika C).
- S stisnjenim zrakom odstranite obrabljene oglene ščetke in odstranite morebitni ogleni prah.
- Vstavite nove oglikove ščetke. Karbonske ščetke morajo prosto zdrsiti v ščetka.
- Namestite čepke oglikovih ščetk (7).

Po zamenjavi oglikovih ščetk je treba stroj zagnati za približno 1-2 minuti, da se oglikove ščetke prilagodijo komutatorju motorja. Oglikove ščetke lahko zamenja le usposobljena oseba, ki uporablja originalne dele.

ČIŠČENJE

- Po vsaki uporabi je priporočljivo napravo očistiti.
- Ohišje motorja mora biti, kolikor je mogoče, vedno brez prahu in umazanije.
- Enoto obrišite s čisto krpo ali jo prezačite s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Za čiščenje ne smete uporabljati vode ali kemičnih čistil.
- Paziti je treba, da v enoto ne pride voda.
- Po končanem delu odstranite vrečko za prah, jo stresite in temeljito očistite, da preprečite nastanek plesni in neprijetnega vonja.
- Močno umazano vrečko za prah je treba izprazniti, oprati v topli milnici in temeljito posušiti.
- Če je ključavnico težko odpreti, namažite zobe z milom.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priprčajte se, da so vijaki pravilno zategnjeni, da boste lahko varno delali.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in originalne nadomestne dele.
- Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Če se na komutatorju pojavi prekomerno iskrenje, naj usposobljena oseba preveri stanje oglikovih ščetk motorja.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom enakih lastnosti. To opravilo je treba zaupati usposobljenemu strokovnjaku ali pa aparat dati na servis.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PODATKI O OCENJEVANJU

Dihalniki 04-625	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	600 W
Hitrost motorja brez obremenitve (nastavitev 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Največja hitrost zraka	285 km/h
Največji pretok zraka	3m ³ /min
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IPX0
Masa	1,4 kg
Leto izdelave	2025
04-625 navaja tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_{01} = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_{01} (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_{01} , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_{01} se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosto vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, .s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Dihalniki

Model: 04-625

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Izmerjena raven zvočne moči $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Uradnik za tehnično dokumentacijo GTX Poljska

Varšava, 2025-05-21

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕНТИЛАТОР
04-625

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ СПЕЦИФИЧНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕНТИЛАТОР

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При използване на устройството трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на собствената ви безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете тези инструкции, преди да започнете работа. Молим ви да запазите инструкциите за бъдещи справки.

ИНСТРУКЦИИ

- Преди употреба проверете развързания захранващ кабел за повреди или износване.
- Не използвайте устройството, ако захранващите кабели са повредени или износени.
- Преди да се свържете към захранващия източник, винаги се уверявайте, че захранващото напрежение съответства на номиналното напрежение, посочено на табелката на инструмента.
- Инструментът трябва да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана със защита от остатъчен ток, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- Използвайте подходящ кабел за външно захранване, за да свържете инструмента.
- Ако кабелът се повреди по време на работа, незабавно изключете захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Турбината продължава да се върти и след като двигателят е бил изключен.
- Дръжте удължения захранващ кабел далеч от смукателната тръба.
- Не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с инструкциите, да работят с инструмента.
- Престанете да работите, когато наоколо има други хора, особено деца или домашни любимци.
- **НАПОМНЯНЕ.** Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други лица или околната среда.

ПОДГОТОВКА

- Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите.
- Не носете свободни дрехи, които могат да бъдат засмукани от смукателната тръба. Дръжте дългата коса далеч от въздушните отвори.
- Винаги носете лични предпазни средства, като предпазни очила, защита на ушите и маска против прах.
- Проверете внимателно района, в който ще работите, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат засмукани от смукателната тръба или отхвърлени от въздушната струя на вентилатора.
- Не предприемайте работа без поставени тръби, защиты и предпазители.
- Дръжте инструмента така, че краят на тръбата да не се забива в земята.
- Закрепете удължителния кабел така, че да не може да бъде случайно изключен.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

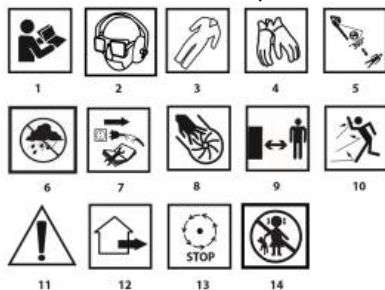
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Избягвайте да всмуквате вода.
- Винаги се уверявайте, че при наклон краката ви стоят стабилно.
- Хайде, никога не бягай.
- Обърнете специално внимание при промяна на посоката на засмукване или издухване.
- При преместване на инструмента го изключете.
- Не използвайте инструмента със или без повредена тръба.
- Уверете се, че вентилационните отвори са свободни от замърсявания.

- Уверете се, че ръката ви е здраво захваната за дръжката, преди да стартирате инструмента.
- Издърпайте щепсела от електрическата мрежа:
 - всеки път, когато се отдалечавате от устройството;
 - преди да проверите, почистите или ремонтирате уреда;
 - след удар с чужд предмет - проверете дали устройството не е повредено;
 - ако започне да вибрира прекомерно;
- Ремонтите на инструмента трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Трябва да се използват само оригинални резервни части, препоръчани от производителя.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да сте сигурни, че инструментът ще работи безопасно.
- Заменете износените или повредени части от съображения за безопасност.
- Предпазвайте инструмента от влага.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете всички инструкции
2. Носете предпазни очила, защита на ушите и маска против прах.
3. Wear защитно облекло
4. Wear защитни ръкавици
5. Внимание към лицата в работния обхват на инструмента
6. Protect от дъжд
7. Disconnect преди ремонт (поддръжка)
8. Риск от порязване на пръстите от въртящите се лопатки на ротора
9. Поддържане на разстоянието
10. Пазете се от отломки
11. Предупреждение
12. За използване на открито
13. Не докосвайте части на машината, които са в движение
14. Keep деца далеч от инструмента

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическият вентилатор е ръчен тип устройство с изолация от клас II. Задвижва се от еднофазен променливоточов комутаторен двигател. Електрическият вентилатор е устройство с двойно предназначение, предназначено за издухване и засмукване с използване за почистване работи около къщата и градината в задния двор. Наред с другото, той е подходящ за почистване и отстраняване на листа, окосена трева от тераси, пътеки и алеи. Този уред не е проектиран за промишлена употреба и е предназначен за използване на открито.

Не използвайте устройството неправилно.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Отвор за всмукване
2. Превключател
3. Бутон за заключване на превключвателя
4. Отвор за изпускане
5. Дюза
6. Плик за прах
7. Капачка на въглеродната четка

8. Копче за регулиране на скоростта
9. Захранващ кабел

Фиг.А

- Засмукване

Фигура В

- Удар

Фиг.В

- Смяна на четките

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Дюза 1 бр.
- Чувал за отпадъци 1 бр.
- Ръководство 1 бр.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с номиналните характеристики на уреда.

- **Включване** - натиснете бутона за включване (2) и задръжте в това положение.
- **Изключване** - отпуснете натиска върху бутона за включване (2).

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ (НЕПРЕКЪСНАТА РАБОТА) ВКЛЮЧВАНЕ:

- Натиснете бутона за включване/изключване (2) и след това натиснете бутона за заключване на включването/изключването (3).
- **Изключване:**
- Натиснете и отпуснете натиска върху бутона за превключване (2).

КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Използвайте копчето (8), за да регулирате силата на обдухване на вентилатора според нуждите.

NADMUCH (фиг. В)

- Монтирайте накрайника (5) към накрайника на вентилатора (4), като го застопорите чрез завъртане.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ (Фиг. А)

- Поставете накрайника (5) на смукателния отвор (1).
- Поставете торбата за прах (6) в отвора на вентилатора (4). Изпразвайте торбичката за прах след всяка употреба. Отворете ципа на торбичката за прах и изпразнете съдържанието ѝ.

Ако пълнежът на торбата за прах е голям, силата на засмукване намалява.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или експлоатация.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте едновременно и двете въглеродни четки.

- Отвийте тапите на въглеродните четки (7) (фиг. В).
- Извадете износените въглеродни четки и отстранете въглеродния прах с помощта на сгъстен въздух.
- Поставете новите въглеродни четки. Въглеродните четки трябва да се плъзгат свободно в държачите за четки.
- Поставете тапите за въглеродни четки (7).

След като смените въглеродните четки, машината трябва да работи за около 1-2 минути, за да може въглеродните четки да се адаптират към комутатора на двигателя. Само квалифицирано лице трябва да подменя въглеродните четки, като използва оригинални части.

ПОЧИСТВАНЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва винаги да бъде, доколкото е възможно, без прах и замърсявания.

- Избършете устройството с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.
- За почистване не трябва да се използва вода или химически почистващи препарати.
- Трябва да се внимава да не проникне вода в устройството.
- Когато приключите, извадете торбичката за прах, изтръскайте я и почистете добре, за да предотвратите появата на мухъл и миризма.
- Силно замърсена торбичка за прах трябва да се изпразни, да се измие в топла сапунена вода и да се изсуши добре.
- Ако ключалката се отваря трудно, смажете зъбите със сапун.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че винтовете са добре затегнати, за да можете да работите безопасно.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
- Когато не използвате устройството, го съхранявайте на сухо място, недостъпно за деца.
- Ако се появи прекомерно искрене в комутатора, квалифицирано лице трябва да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени с кабел със същите характеристики. Тази операция трябва да се повери на квалифициран специалист или да се извърши сервизно обслужване на уреда.

Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Вентилатор 04-625	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	600 W
Скорост на двигателя на празен ход (настройка 1-6)	3000-16000 мин ⁻¹
Максимална скорост на въздуха	285 км/ч
Максимален въздушен поток	3m ³ /min
Клас на защита	II
Степен на защита	IPX0
Маса	1,4 кг
Година на производство	2025
04-625 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Стойности на вибрационното ускорение	$a_{hv} = 2,5 \text{ m/s}^2$ K= 0,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} нивото на звуковата мощност L_{WA} („където К означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_{hv} („където К е неопределеността на измерването).

Нивото на звуково налягане L_{pA} , нивото на звукова мощност L_{WA} стойността на вибрационното ускорение a_{hv} , посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_{hv} може да се използва за сравнение на оборудването и за предвидителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нересциклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, с sede socială în Varșava, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland"), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и др. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Poland и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Вентилатор

Модел: 04-625

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2000/14/ЕО относно емисиите на шум, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA= 100 dB(A)

Измерено ниво на звукова мощност LwA=96,57 dB(A)

K=3dB(A)

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти. добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Служител по техническата документация GTX Полша

Варшава, 2025-05-21

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
ЕЛЕКТРИЧНИ ПУТОР

04-625

НАПОМЕНА : ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА И ЧУВАЙТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

СПЕЦИФИЧНИ ЗАХТЕВИ ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ ВЕНТИЛАТОР УПОЗОРЕЊЕ:

Приликом употребе уређаја морају се поштовати безбедносни прописи. За сопствену безбедност и безбедност посматрача, од вас се тражи да прочитате ова упутства пре почетка рада. Од вас се тражи да задржите упутства за будућу употребу .

УПУТСТВА

- Проверите одмотани кабл за напајање за оштећења или хабање пре употребе.
- Немојте користити уређај ако су каблови за напајање оштећени или истрошени.
- Пре него што се прикључите на напајање, увек проверите да ли напон напајања одговара називном напону на репутев плочи алата.
- Алат мора бити прикључен само на електричну инсталацију опремљену заштитом од заостале струје, која ће прекинути напајање на случајну цурења прелази 30 mA за мање од 30 ms.
- Користите одговарајући спољни кабл за напајање за повезивање алата.
- Одмах искључите напајање ако је кабл оштећен током рада.
- НЕ ДОДИРУЈТЕ КАБЛ ПРЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.**
- УПОЗОРЕЊЕ.** Турбина се и даље окреће након што је мотор искључен.
- Држите продужени кабл за напајање даље од усисне цеви.
- Не дозволите деци или било коме ко није упознат са упутствима да рукује алатом.
- Престаните да радите када су други људи, посебно деца или кућни љубимци, у близини.
- ПОДСЕТНИК.** Оператер или корисник је одговоран за несреће или опасности које се јављају другим особама или животинјој средини.

ПРИПРЕМА

- Увек носите чврсту обућу и дуге панталоне када радите.
- Не носите лабаву одећу која се може уисати усисном цеви. Држите дугу косу даље од улаза за ваздух.
- Увек носите личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре, заштита за уши и маска за прашину.
- Проверите подручје где ћете пажљиво радити и уклоните све предмете који се могу уисати усисном цеви или одбацити од стране ваздуха вентилатора.
- Не предузимајте посао без цеви, заштите и стражара.
- Држите алат тако да се крај цеви не заглави на тлу.
- Поправите продужни кабл тако да се не може случајно искључити.

КОРИСТИТЕ

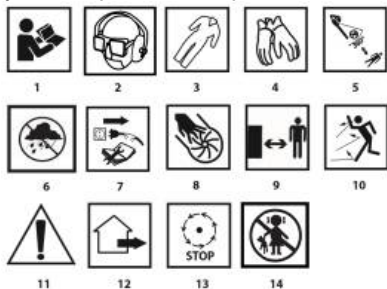
- Радите само на дневном светлу или са добрим вештачким осветљењем.
- Избегавајте сисање у води.
- Увек се уверите да на нагибу ноге чврсто стоје.
- Хајде , никад не трчи.
- Будите посебно пажљиви када мењате смер усисавања или дувања.
- Када померате алат, искључите алат.
- Немојте користити алат са или без оштећене цеви.
- Уверите се да су отвори без остатка.
- Уверите се да је ваша рука сигурно захватена дршком пре покретања алата.
- Извучите утикач из утичнице:
 - сваки пут када се удаљите од уређаја;
 - пре провере, чишћења или поправке уређаја;
 - након удара страног предмета - проверите да ли уређај није оштећен;
 - ако почне да вибрира претерано;
- Поправке алата треба да обављају само овлашћена лица.
- Треба користити само оригиналне резервне делове које препоручује произвођач.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Држите све компоненте у добром стању како бисте били сигурни да ће алат радити безбедно.

- Замениште истрошене или оштећене делове из безбедносних разлога.
- Заштитите алат од влаге.
- Чувајте ван домаћа деца.

Објашњење коришћених пиктограма



1. Прочитајте сва упутства
2. Веар заштитне наочаре, заштиту за уши и маску за прашину.
3. Веар заштитну одећу
4. Веар заштитне рукавице
5. Аttention на особе у радном опсегу алата
6. Протект од кише
7. Дисцоннецт пре поправке (одржавање)
8. Риск од прстију који се смањи ротирајућим лопатикама ротора
9. Маинтаин размак
10. Чувајте се кроћина
11. Упозорење
12. Фор спољну употребу
13. До не додирују делове машине који су у покрету
14. Држите децу даље од алата

КОНСТРУКЦИЈА И СВРХА

Електрични вентилатор је ручни тип уређаја са класе ИИ изолације. Покреће га једнофазни АЦ комутаторски мотор. Електрични вентилатор је двонаменски уређај дизајниран за дување и усисавање са употребом за чишћење око куће и дворишта баште. Између осталог, погодан је за чишћење и уклањање лишћа, траве са тераса, стаза и стаза. Ова јединица није дизајнирана за индустријску употребу и намењена је за спољну употребу.

Немојте злоупотребљавати уређај.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Отвор за усисавање
2. Прекидач
3. Дугме за закључавање прекидача
4. Отвор за издувавање
5. Млазница
6. Кеса за прашину
7. Утикач за угљену четкицу
8. Дугме за контролу брзине
9. Кабл за напајање

Слика А

- Усисавање

Слика Б

- Разнети

Сл.Ц

- Замена четке

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Млазница 1 комада.
- Врећа за отпад 1 комада.
- Ручно 1 комада.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици уређаја.

- **Укључивање** - притисните дугме прекидача (2) и држите у овом положају.
- **Искључивање** - отпустите притисак на прекидач (2).

ПРЕКИДАЧ ЗА ЗАКЉУЧАВАЊЕ (КОНТИНУИРАНИ РАД) УКЉУЧИТЕ:

- Притисните дугме за укључивање / искључивање (2), а затим притисните дугме за укључивање / искључивање закључавања (3).
- **Искључивање:**
- Притисните и отпустите притисак на прекидач (2).

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Користите дугме (8) да подесите вентилатор дува силу по потреби.

НАДМУЦХ (Сл. Б)

- Поставите млазницу (5) на вентилатор (4) тако што ћете га закључати ротацијом.

СУСПЕНЗИЈА (сл. А)

- Поставите млазницу (5) на усисни отвор (1).
- Поставите кесу за прашину (6) на отвор вентилатора (4). Испразните кесу за прашину након сваке употребе. Отворите зип кесе за прашину и испразните садржај.

Ако је пуњење кесе за прашину високо, снага усисавања се смањује.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Искључите кабл за напајање из електричне утичнице пре било какве инсталације, подешавања, поправке или рада.

ЗАМЕНА КАРБОНСКИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или напукнуте карбонске четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе карбонске четке истовремено.

- Обдрните чепове угљеничне четке (7) (сл. Ц) .
- Уклоните истрошене карбонске четке и уклоните угљеничну прашину, користећи компримовани ваздух.
- Убаците нове карбонске четке. Карбонске четке треба да слободно клизе у држаче четкица .
- Поставите чепове за угљен четке (7).

Након замене карбонских четкица, машину треба покренути око 1-2 минута како би се карбонске четке прилагодили комутатору мотора. Само квалификована особа треба да замени карбонске четке користећи оригиналне делове.

ИИЉЖЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја након сваке употребе.
- Куишште мотора треба, колико је то могуће, увек бити без прашине и прљавштине.
- Обришите уређај чистом крпом или га дувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Вода или хемијска средства за чишћење не смеју се користити за чишћење
- Мора се водити рачуна да вода не уђе у јединицу.
- Када завршите, уклоните кесу за прашину, истресите и темељито очистите како бисте спречили плијесан и мирис.
- Јако запрљану врећу за прашину треба испразнити, опрати у топлој сапуници и темељито осушити.
- Ако је браву тешко отворити, подмажите зубе сапуном.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Уверите се да су вијци правилно затегнути како бисте могли безбедно радити.
- Користите само оригиналну додатну опрему и оригиналне резервне делове.
- Када се не користи, чувајте уређај на сувом месту ван домаћај деце.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, да ли је стање угљених четкица мотора проверено од стране квалификоване особе.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити каблом истих карактеристика. Ову операцију треба поверити квалификованом стручњаку или сервисирати уређај.

Све недостатке треба отклонити овлашћени сервис произвођача.

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

вентилатор 04-625	
Параметар	Вредност
Напон напојања	230V AC
Фреквенција снабдевања	50 Hz
Номинална снага	600 W
Брзина мотора без оптерећења (1-6 подешавање)	3000 -16000 ^{mm⁻¹}
Макс . брзина ваздуха	285 km/h
Макс . проток ваздуха	3m ³ /мин
Класа заштите	II
Степен заштите	IPX0
Масовно	1,4 кг
Година производње	2025
04 -625 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	L _{PA} = 76.54 дБ (A) K = 3 дБ (A)
Ниво звучне снаге	L _{WA} = 96.57 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Вредности убрзања вибрација	a _w = 2.5 m / s ² K = 0.5 m / s ²

Информације о буци и вибрацијамa

Ниво емисије буке опреме је описан: емитовани ниво звучног притиска L_{PA} и ниво звучне снаге L_{WA} (A) где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација a_w (где је K неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{PA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација ахспецифиед у овим упутствима мерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација ахможе да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијамa.

Ниво вибрација цитиран је само представник основне употребе јединице. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сивише ретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећаног излагања вибрацијамa током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијамa, потребно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је укључена, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијамa може се показати многим нижом.

Да би се користио заштитно од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нересциклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "от; Spółka komandytowa, с седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Полска") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правој заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тj. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των παρευρισκομένων, σας ζητείται να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε την εργασία. Σας ζητείται να φυλάξετε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Ελέγξτε το ξετυλιγμένο καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιά ή φθορά πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν τα καλώδια τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένα ή φθαρμένα.
- Πριν από τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου.
- Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση που διαθέτει προστασία από το ρεύμα διαρροής, η οποία διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν το ρεύμα διαρροής υπερβεί τα 30 mA σε λιγότερο από 30 ms.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καλώδιο ρεύματος εξωτερικού χώρου για να συνδέσετε το εργαλείο.
- Αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη λειτουργία. **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.**
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Η τourπημία εξακολουθεί να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Κρατήστε το εκτεταμένο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το σωλήνα αναρρόφησης.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες να χειρίζονται το εργαλείο.
- Σταματήστε να εργάζεστε όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, ιδίως παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ΥΠΕΡΘΥΜΙΣΗ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια όταν εργάζεστε.
- Μην φοράτε χαλαρά ρούχα που μπορεί να απορροφηθούν από τον σωλήνα αναρρόφησης. Κρατήστε τα μακριά μαλλιά μακριά από τις εισόδους αέρα.
- Φοράτε πάντα εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας, υποσπίδες και μάσκα σκόνης.
- Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία θα εργαστείτε και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να αναρροφηθούν από τον σωλήνα αναρρόφησης ή να απορριφθούν από την έκρηξη αέρα του φυσητήρα.
- Μην αναλαμβάνετε εργασίες χωρίς σωλήνες, προστασία και προστατευτικά στη θέση τους.
- Κρατήστε το εργαλείο έτσι ώστε το άκρο του σωλήνα να μην σφηνώνεται στο έδαφος.
- Στερεώστε το καλώδιο επέκτασης έτσι ώστε να μην μπορεί να αποσυνδεθεί κατά λάθος.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Αποφύγετε την αναρρόφηση νερού.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι σε μια κλίση τα πόδια σας στέκονται σταθερά.
- Έλα, μην τρέχεις ποτέ.
- Μα είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση της αναρρόφησης ή του φυσητήρα.
- Όταν μετακινείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με ή χωρίς κατεστραμμένο σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί δεν έχουν υπολείμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το χέρι σας έχει πιαστεί με ασφάλεια από τη λαβή πριν ξεκινήσετε το εργαλείο.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα:

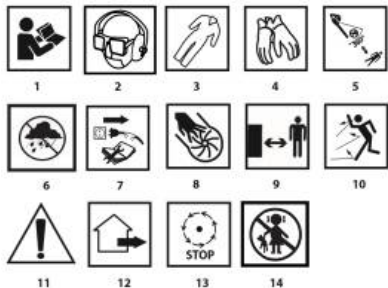
(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

- κάθε φορά που απομακρύνεστε από τη συσκευή,
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επισκευή της συσκευής,
- μετά από χτύπημα από ξένο αντικείμενο - ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημία,
- αν αρχίσει να δονείται υπερβολικά,
- Οι Επισκευές του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση για να είστε σίγουροι ότι το εργαλείο θα λειτουργεί με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας.
- Προστατέψτε το εργαλείο από την υγρασία.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες
2. Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες και μάσκα σκόνης.
3. Φορέστε προστατευτική ενδυμασία
4. Wear προστατευτικά γάντια
5. Προσοχή στα άτομα εντός της εμβέλειας εργασίας του εργαλείου
6. Protect από τη βροχή
7. Disconnect πριν από την επισκευή (συντήρηση)
8. Κίνδυνος κόπης των δακτύλων από τα περιστρεφόμενα πτερύγια του ρότορα
9. Διατηρήστε την απόσταση
10. Προσοχή στα συντρίμια
11. Warning
12. Για εξωτερική χρήση
13. Μην αγνίζετε μέρη του μηχανήματος που βρίσκονται σε κίνηση
14. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Ο ηλεκτρικός φυσητήρας είναι χειροκίνητη συσκευή με μόνωση κατηγορίας II. Κινείται από μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος. Ο ηλεκτρικός φυσητήρας είναι μια συσκευή διπλής χρήσης σχεδιασμένη για φύσημα και αναρρόφηση με χρήση για εργασίες καθαρισμού γύρω από το σπίτι και τον κήπο της αυλής. Μεταξύ άλλων, είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό και την απομάκρυνση φύλλων, κομμένων χόρτων από ταράτσες, μονοπάτια και μονοπάτια. Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για βιομηχανική χρήση και προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Μην κάνετε κακή χρήση της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση των ακολουθιών αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Άνοιγμα αναρρόφησης
2. Διακόπτης
3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
4. Άνοιγμα εξαγωγής
5. Ακροφύσιο
6. Σακούλα σκόνης
7. Βύσμα ανθρακικού πινέλου
8. Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
9. Καλώδιο τροφοδοσίας

Σχήμα Α

- Αναρρόφηση

Σχήμα Β

- Blow

Σχήμα Γ

- Αντικατάσταση βούρτσας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Ακροφύσιο 1 τεμ.
- Σάκος απορριμμάτων 1 τεμ.
- Χειροκίνητο 1 τεμ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ON/OFF

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της μονάδας.

- **Ενεργοποίηση** - πατήστε το κουμπί διακόπτη (2) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- **Απενεργοποίηση** - αφήστε την πίεση στο κουμπί διακόπτη (2).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ (ΣΥΝΕΧΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON:

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί κλειδώματος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3).
- **Απενεργοποίηση:**
- Πίεστε και αφήστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη (2).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Χρησιμοποιήστε το κουμπί (8) για να ρυθμίσετε τη δύναμη φυσήματος του ανεμιστήρα όπως απαιτείται.

NADMUCH (Σχήμα Β)

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο (5) στον δακτύλιο του φυσητήρα (4) ασφαλιζοντάς το με περιστροφή.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ (Σχ. Α)

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο (5) στη θύρα αναρρόφησης (1).
- Τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης (6) στη θύρα φυσητήρα (4). Αδειάστε τη σακούλα σκόνης μετά από κάθε χρήση. Ανοίξτε το φερμουάρ της σακούλας σκόνης και αδειάστε το περιεχόμενο της.

Εάν η πλήρωση του σάκου σκόνης είναι υψηλή, η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή λειτουργία.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ψήκτες άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο αναρροβούρτσες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τις τάπες των βουρτσών άνθρακα (7) (ΕΙΚ. Γ).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες βούρτσες άνθρακα και απομακρύνετε τυχόν σκόνη άνθρακα, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τις νέες βούρτσες άνθρακα. Οι βούρτσες άνθρακα πρέπει να ολισθαίνουν ελεύθερα στις υποδοχές των σχολοκράμβες.
- Τοποθετήστε τις τάπες των βουρτσών άνθρακα (7).

Μετά την αντικατάσταση των αναρροβούρτσων, το μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει για περίπου 1-2 λεπτά, ώστε οι αναρροβούρτσες να προσαρμοστούν στον μεταγωγέα του κινητήρα. Μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να αντικαθιστά τις αναρροβούρτσες χρησιμοποιώντας τα αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Το περίβλημα του κινητήρα θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να είναι πάντα απαλλαγμένο από σκόνη και ρύπους.
- Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό πανί ή ψυξίστε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Για τον καθαρισμό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται νερό ή χημικά καθαριστικά.
- Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην εισέρχεται νερό στη μονάδα.
- Όταν τελειώσετε, αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης, ανακινήστε την και καθαρίστε την καλά για να αποφύγετε τη μούχλα και τις οσμές.

- Μια έντονα λερωμένη σακούλα σκόνης θα πρέπει να αδειάσει, να πλυθεί με ζεστό σαπούνι και να στεγνώσει καλά.
- Εάν η κλειδαριά ανοίγει δύσκολα, λιπάνετε τα δόντια με σαπούνι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι σωστά σφιγμένες, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φυλάξτε τη σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Εάν εμφανιστεί υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρώκινων βουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο με τα ίδια χαρακτηριστικά. Η εργασία αυτή πρέπει να ανατεθεί σε εξειδικευμένο ειδικό ή να γίνει σέρβις της συσκευής.

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΑΔΕΩΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Φυσήτης 04-625	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
Ταχύτητα κινητήρα χωρίς φορτίο (ρύθμιση 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	285 km/h
Μέγιστη ροή αέρα	3m ³ /min
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Μάζα	1,4 kg
Έτος παραγωγής	2025
04-625 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΑΔΕΩΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s ²

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_n (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_n που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_n μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, ή

εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πειχόμενου υαλούς που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αρ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Street 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Φυσήτης

Μοντέλο: 04-625

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία

2015/863/ΕΕ

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, όπως

τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$

$K = 3 \text{ dB(A)}$

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015+A1:2024 EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή παραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Πολωνία

Βαρσοβία, 2025-05-21

(NL)
VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES
ELEKTRISCHE BLOWER
04-625

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SPECIFIEKE VEREISTEN VOOR EEN ELEKTRISCHE BLOWER

WAARSCHUWING:

Bij het gebruik van het apparaat moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders wordt u gevraagd deze instructies te lezen voordat u met het werk begint. U wordt verzocht de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik.

INSTRUCTIES

- Controleer het niet-opgerolde netsnoer voor gebruik op beschadigingen of slijtage.
- Gebruik het apparaat niet als de netsnoeren beschadigd of versleten zijn.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit altijd of de voedingsspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die is uitgerust met een aardlekbeveiliging, die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Gebruik een geschikte stroomkabel voor buiten om het apparaat aan te sluiten.
- Koppel de voeding onmiddellijk los als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT U DE VOEDING HEBT LOSGEKOPPELD.**
- **WAARSCHUWING.** De turbine draait nog steeds nadat de motor is uitgeschakeld.
- Houd de verlengde voedingskabel uit de buurt van de aanzuigbuis.
- Laat het apparaat niet bedienen door kinderen of personen die niet bekend zijn met de instructies.
- Stop met werken als er andere mensen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn.
- **HERINNERING.** De operator of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of het milieu.

VOORBEREIDING

- Draag tijdens het werk altijd stevig schoeisel en een lange broek.
- Draag geen losse kleding die door de aanzuigbuis kan worden opgezogen. Houd lang haar uit de buurt van de luchtinlaten.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een stofmasker.
- Controleer het gebied waar je gaat werken zorgvuldig en verwijder alle voorwerpen die door de aanzuigbuis kunnen worden opgezogen of door de luchtstraal van de blazer kunnen worden afgestoten.
- Voer geen werkzaamheden uit zonder leidingen, bescherming en afschermingen.
- Houd het gereedschap zo dat het uiteinde van de pijp niet tegen de grond klemt.
- Maak de verlengkabel zo vast dat hij niet per ongeluk losgekoppeld kan worden.

GEBRUIK

- Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Vermijd het opzuigen van water.
- Zorg er altijd voor dat je voeten stevig op een helling staan.
- Kom op, nooit rennen.
- Wees extra voorzichtig wanneer u de richting van het zuigen of blazen verandert.
- Schakel het gereedschap uit als u het verplaatst.
- Gebruik het gereedschap niet met of zonder een beschadigde pijp.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij zijn van vuil.
- Zorg ervoor dat je hand goed bij de handgreep zit voordat je het gereedschap start.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - elke keer dat je het apparaat verlaat;
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of repareert;
 - na geraakt te zijn door een vreemd voorwerp - controleer of het apparaat niet beschadigd is;
 - als het overmatig begint te trillen;
- Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Houd alle onderdelen in goede staat om er zeker van te zijn dat het gereedschap veilig werkt.

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen.
- Bescherm het gereedschap tegen vocht.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees alle instructies
2. Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een stofmasker.
3. Beschermende kleding dragen
4. Draag beschermende handschoenen
5. Aandacht voor personen binnen het werkbereik van het gereedschap
6. Beschermen tegen regen
7. Ontkoppelen voor reparatie (onderhoud)
8. Risico op snijwonden aan vingers door draaiende rotorbladen
9. Afstand handhaven
10. Pas op voor puin
11. Waarschuwing
12. Voor buitengebruik
13. Raak geen machineonderdelen aan die in beweging zijn
14. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap

CONSTRUCTIE EN DOEEL

De elektrische blower is een handmatig apparaat met isolatieklasse II. Hij wordt aangedreven door een eenfasige AC-commutatormotor. De elektrische blazer is een apparaat voor twee doeleinden, ontworpen voor blazen en afzuigen met gebruik voor schoonmaakwerk rond het huis en de achtertuin. Het is onder andere geschikt voor het reinigen en verwijderen van bladeren, grasmaaisel van terrassen, paden en wegen. Dit apparaat is niet ontworpen voor industrieel gebruik en is bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Misbruik het apparaat niet.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Zuigopening
2. Schakelaar
3. Schakelaarvergrendelingsknop
4. Uitlaatopening
5. Mondstuk
6. Stofzak
7. Koelborstelplug
8. Snelheidsregelaar
9. Netsnoer

Fig.A

- Zuig

Fig.B

- Blaas

Fig.C

- Borstel vervangen

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Mondstuk 1 stuk.
- Afvalzak 1 stuk.
- Handleiding 1 stuk.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AAN/UIT

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van de unit.

- **Inschakelen** - druk op de schakelknop (2) en houd deze ingedrukt.
- **Uitschakelen** - druk op de schakelknop (2) loslaten.

SCHAKELAARBLOKKERING (CONTINUËDBEDRIJF) SCHAKELAAR AAN:

- Druk op de aan/uit-knop (2) en druk vervolgens op de aan/uit-vergrendelknop (3).
- **Uitschakelen:**
- Druk op de schakelknop (2) en laat de druk los.

SNELHEIDSREGELING

Gebruik de knop (8) om de blaaskracht naar wens in te stellen.

NADMUCH (Afb. B)

- Monteer het mondstuk (5) op de huls van de blazer (4) door deze te vergrendelen door te draaien.

SUSPENSIE (Fig. A)

- Plaats het mondstuk (5) op de aanzuigpoort (1).
- Plaats de stofzak (6) op de blaasopening (4). Leeg de stofzak na elk gebruik. Open de rits van de stofzak en leeg de inhoud.

Als de stofzak te vol is, neemt de zuigkracht af.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u overgaat tot installatie, aanpassing, reparatie of bediening.

KOOLBORSTELS VERVANGEN

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

- Schroef de koolborstelpluggen (7) los (fig. C).
- Verwijder de versleten koolborstels en verwijder eventueel koolstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels. De koolborstels moeten vrij in de borstelhouders.
- Monteer de koolborstelpluggen (7).

Na het vervangen van de koolborstels moet de machine ongeveer 1-2 minuten draaien om de koolborstels de kans te geven zich aan te passen aan de motorcommutator. Alleen een gekwalificeerd persoon mag de koolborstels vervangen met originele onderdelen.

SCHOONMAKEN

- Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik schoon te maken.
- De motorbehuizing moet zoveel mogelijk vrij zijn van stof en vuil.
- Veeg het apparaat schoon met een schone doek of blaas het uit met perslucht onder lage druk.
- Water of chemische reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt voor het reinigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Als je klaar bent, verwijder je de stofzak, schud je hem uit en maak je hem grondig schoon om schimmel en geur te voorkomen.
- Een sterk vervuilde stofzak moet worden geleegd, gewassen in een warm sopje en grondig gedroogd.
- Als het slot moeilijk te openen is, smeet de tanden dan in met zeep.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Zorg ervoor dat de schroeven goed vastzitten, zodat je veilig kunt werken.
- Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen als u het niet gebruikt.
- Als er overmatige vonken op de commutator ontstaan, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een snoer met dezelfde eigenschappen. Laat dit over aan een gekwalificeerde vakman of laat het apparaat nakijken.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

BEOORDELINGSGEGEVENES

Ventilator 04-625	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Motorsnelheid bij nullast (instelling 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Max. lichtsnelheid	285 km/u
Max. luchtstroom	3m ³ /min
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Massa	1,4 kg
Jaar van productie	2025
04-625 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	L _{PA} = 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogen	L _{WA} = 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Waarden trillingsversnelling	a _h = 2,5 m/s ² K= 0,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemisniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door de apparatuur uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk niveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze instructies zijn gespecificeerd, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het gespecificeerde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Als alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere, alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna-straat 02-285 Warschau

Product: Blower

Model: 04-625

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn

2015/863/EU

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissie, gewijzigd door

2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA= 100 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LwA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015+A15:AC+15+A11:2022; EN IEC 62841-4-

6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten

toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau



Paweł Kowalski

Technisch documentatiemedewerker GTX Polen

Warschau, 2025-05-21

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS SOPRADOR ELÉCTRICO

04-625

NOTA: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA UM VENTILADOR ELÉCTRICO

AVISO:

As regras de segurança devem ser respeitadas aquando da utilização do aparelho. Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que se encontrem nas proximidades, recomenda-se a leitura destas instruções antes de iniciar os trabalhos. O utilizador deve conservar as instruções para consulta futura.

INSTRUÇÕES

- Verifique se o cabo de alimentação desenrolado apresenta danos ou desgaste antes de o utilizar.
- Não utilize a unidade se os cabos de alimentação estiverem danificados ou gastos.
- Antes de ligar à fonte de alimentação, certifique-se sempre de que a tensão de alimentação corresponde à tensão nominal indicada na placa de características da ferramenta.
- A ferramenta só deve ser ligada a uma instalação eléctrica equipada com protecção contra corrente residual, que interromperá a alimentação se a corrente de fuga exceder 30 mA em menos de 30 ms.
- Utilize um cabo de alimentação exterior adequado para ligar a ferramenta.

- Desligue imediatamente a fonte de alimentação se o cabo for danificado durante o funcionamento. **NÃO TOCAR NO CABO ANTES DE DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**
- **AVISO.** A turbina continua a rodar depois de o motor ter sido desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação estendido afastado do tubo de sucção.
- Não permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções operem a ferramenta.
- Deixar de trabalhar quando estiverem presentes outras pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação.
- **LEMBRETE.** O operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou ao ambiente.

PREPARAÇÃO

- Usar sempre calçado resistente e calças compridas durante o trabalho.
- Não usar roupa larga que possa ser aspirada pelo tubo de aspiração. Manter os cabelos compridos afastados das entradas de ar.
- Utilizar sempre equipamento de protecção individual, como óculos de segurança, protecção auricular e máscara antipoeiras.
- Verifique cuidadosamente a área onde vai trabalhar e retire todos os objectos que possam ser aspirados pelo tubo de sucção ou rejeitados pelo sopro de ar do soprador.
- Não realizar os trabalhos sem que os tubos, as protecções e os resguardos estejam colocados.
- Segure a ferramenta de modo a que a extremidade do tubo não fique encravada no chão.
- Fixar o cabo de extensão de modo a que não possa ser acidentalmente desligado.

UTILIZAÇÃO

- Trabalhar apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Evitar a sucção de água.
- Certifique-se sempre de que, numa inclinação, os seus pés estão bem assentes.
- Vá lá, nunca fuja.
- Tenha especial cuidado ao mudar a direcção da sucção ou do sopro.
- Ao deslocar a ferramenta, desligue-a.
- Não utilizar a ferramenta com ou sem um tubo danificado.
- Assegurar que as aberturas de ventilação estão livres de detritos.
- Certifique-se de que a sua mão está firmemente agarrada ao punho antes de ligar a ferramenta.
- Retirar a ficha da tomada de corrente:
 - sempre que se afasta do dispositivo;
 - antes de verificar, limpar ou reparar o aparelho;
 - após ser atingido por um objeto estranho - verificar se o aparelho não está danificado;
 - se começar a vibrar excessivamente;
- As reparações na ferramenta só devem ser efectuadas por pessoas autorizadas.
- Só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais recomendadas pelo fabricante.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Mantenha todos os componentes em boas condições para garantir que a ferramenta funciona em segurança.
- Substituir as peças gastas ou danificadas por razões de segurança.
- Proteger a ferramenta da humidade.
- Manter fora do alcance das crianças.

Explicação dos pictogramas utilizados



1. ler todas as instruções
- 2) Usar óculos de proteção, proteção auricular e uma máscara antipoeiras.
3. usar vestuário de proteção
4. usar luvas de proteção
5. atenção às pessoas dentro do raio de ação da ferramenta
6. proteger da chuva
7. desligar antes da reparação (manutenção)
8. risco de corte dos dedos pelas pás do rotor em rotação
9. manter o espaçamento
10. cuidado com os detritos
11. Aviso
12. para utilização no exterior
13. não tocar nas peças da máquina que estão em movimento
14. manter as crianças afastadas da ferramenta

CONSTRUÇÃO E OBJECTIVO

O ventilador elétrico é um dispositivo de tipo manual com isolamento de classe II. É acionado por um motor AC monofásico comutador. O soprador elétrico é um aparelho de dupla função, concebido para soprar e aspirar, com utilização para trabalhos de limpeza em casa e no jardim do quintal. Entre outras coisas, é adequado para limpar e remover folhas, aparas de relva de terraços, caminhos e veredas. Este aparelho não foi concebido para uso industrial e destina-se a ser utilizado no exterior.

Não utilizar incorretamente o aparelho.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. Abertura de sucção
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Abertura de exaustão
5. Bocal
6. Saco para pó
7. Tampão da escova de carbono
8. Botão de controlo da velocidade
9. Cabo de alimentação

Fig. A

- Aspiração

Fig.B

- Sopro

Fig.C

- Substituição da escova

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS

- Bocal 1 peça.
- Saco de lixo 1 unid.
- Manual 1 unidade.

FUNCIONAMENTO / DEFINIÇÕES

LIGADO/DESLIGADO

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.

- **Ligar** - premir o botão do interruptor (2) e mantê-lo nesta posição.
- **Desligar** - libertar a pressão sobre o botão de comutação (2).

BLOQUEIO DO INTERRUPTOR (FUNCIONAMENTO CONTÍNUO)

LIGAR:

- Prima o botão de ligar/desligar (2) e, em seguida, prima o botão de bloqueio de ligar/desligar (3).

Desligar:

- Premir e libertar a pressão sobre o botão do interruptor (2).

CONTROLO DE VELOCIDADE

Utilize o botão (8) para ajustar a força de sopro do ventilador conforme necessário.

NADMUCH (Fig. B)

- Colocar o bocal (5) na virola do soprador (4), bloqueando-o por rotação.

SUSPENSÃO (Fig. A)

- Colocar o bocal (5) no orifício de aspiração (1).
- Encaixe o saco do pó (6) no orifício do ventilador (4). Esvazie o saco do pó após cada utilização. Abra o fecho do saco do pó e esvazie o conteúdo.

Se o enchimento do saco de pó for elevado, a potência de aspiração diminui.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou operação.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Substituir sempre as duas escovas de carvão ao mesmo tempo.

- Desaparafusar os tampões das escovas de carvão (7) (fig. C).
- Retirar as escovas de carvão gastas e remover o pó de carvão, utilizando ar comprimido.
- Introduzir as novas escovas de carvão. As escovas de carvão devem deslizar livremente para dentro dos suportes das escovas de limpeza.
- Colocar os tampões das escovas de carvão (7).

Depois de substituir as escovas de carvão, a máquina deve funcionar durante cerca de 1-2 minutos para permitir que as escovas de carvão se adaptem ao comutador do motor. A substituição das escovas de carvão por peças originais só deve ser efectuada por um técnico qualificado.

LIMPEZA

- Recomenda-se a limpeza do aparelho após cada utilização.
- A carcaça do motor deve, na medida do possível, estar sempre livre de pó e sujidade.
- Limpe a unidade com um pano limpo ou sobre-a com ar comprimido a baixa pressão.
- Não deve ser utilizada água ou produtos químicos de limpeza para a limpeza
- É preciso ter cuidado para que não entre água no aparelho.
- Quando terminar, retire o saco do pó, sacuda-o e limpe-o bem para evitar bolores e odores.
- Um saco do pó muito sujo deve ser esvaziado, lavado com água morna e sabão e bem seco.
- Se a fechadura for difícil de abrir, lubrifique os dentes com sabão.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Certifique-se de que os parafusos estão bem apertados para poder trabalhar em segurança.
- Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.
- Se ocorrerem falhas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por um técnico qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo com as mesmas características. Esta operação deve ser confiada a um especialista qualificado ou mandar reparar o aparelho.

Os defeitos devem ser corrigidos pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Ventilador 04-625	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230V AC

Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	600 W
Velocidade do motor em vazio (definição 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Velocidade máxima do ar	285 km/h
Fluxo de ar máximo	3m ³ /min
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX0
Massa	1,4 kg
Ano de produção	2025
04-625 indica o tipo e a designação da máquina	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	L _{pA} = 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Valores de aceleração da vibração	a _n = 2,5 m/s ² K= 0,5 m/s ²

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo equipamento é descrita pelo valor da aceleração da vibração a_n (em que K representa a incerteza de medição). O nível de pressão sonora L_{pA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração da vibração a_n especificados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_n especificado pode ser utilizado para comparação de equipamentos e para avaliação preliminar da exposição a vibrações. O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou quando está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores tiverem sido estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode revelar-se muito inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, , com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a protecção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k,
Rua Pograniczna, 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Soprador
Modelo: 04-625
Nome comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 + 99999

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE relativa às emissões sonoras, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2005/88/CE
Nível de potência sonora garantida L_{WA}= 100 dB(A)
Nível de potência sonora medido L_{WA}=96,57 dB(A) K=3dB(A)
E cumpre os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes adicionadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente. Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:
Assinado em nome de:
GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k.
Rua Pograniczna, 2/4
02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Responsável pela documentação técnica GTX Polónia

Varsóvia, 2025-05-21

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
SOPLADOR ELÉCTRICO
04-625
NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD
REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA UN SOPLADOR ELÉCTRICO
ADVERTENCIA:

Al utilizar el aparato deben respetarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, lea estas instrucciones antes de empezar a trabajar. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES

- Compruebe si el cable de alimentación desenrollado está dañado o desgastado antes de utilizarlo.
- No utilice la unidad si los cables de alimentación están dañados o desgastados.
- Antes de realizar la conexión a la red eléctrica, asegúrese siempre de que la tensión de alimentación coincide con la tensión nominal indicada en la placa de características de la herramienta.
- La herramienta sólo debe conectarse a una instalación eléctrica equipada con protección diferencial, que interrumpirá la alimentación si la corriente de fuga supera los 30 mA en menos de 30 ms.
- Utilice un cable de alimentación adecuado para exteriores para conectar la herramienta.
- Desconecte inmediatamente la fuente de alimentación si el cable se daña durante el funcionamiento.. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.
- ADVERTENCIA. La turbina sigue girando después de apagar el motor.
- Mantenga el cable de alimentación prolongado alejado del tubo de aspiración.
- No permita que niños o personas no familiarizadas con las instrucciones utilicen la herramienta.
- Deje de trabajar cuando haya otras personas cerca, especialmente niños o animales domésticos.

- **RECORDATORIO.** El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrir a otras personas o al medio ambiente.

PREPARACIÓN

- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje.
- No lleve ropa suelta que pueda ser aspirada por el tubo de aspiración. Mantenga el pelo largo alejado de las entradas de aire.
- Lleve siempre equipo de protección personal, como gafas de seguridad, protección auditiva y mascarilla contra el polvo.
- Compruebe cuidadosamente la zona en la que va a trabajar y retire todos los objetos que puedan ser aspirados por el tubo de aspiración o rechazados por el chorro de aire del soplador.
- No emprenda trabajos sin las tuberías, protecciones y resguardos colocados.
- Sujete la herramienta de forma que el extremo del tubo no quede aprisionado contra el suelo.
- Fije el cable alargador de forma que no pueda desconectarse accidentalmente.

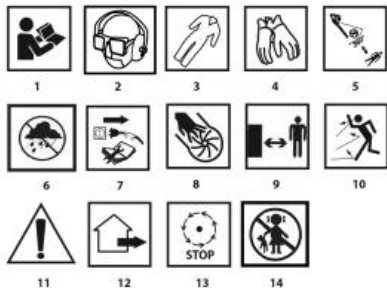
UTILICE

- Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Evita aspirar agua.
- Asegúrate siempre de que en una pendiente tus pies están bien apoyados.
- Vamos, nunca corras.
- Tenga especial cuidado al cambiar la dirección de succión o soplado.
- Cuando desplace la herramienta, apáguela.
- No utilice la herramienta con o sin un tubo dañado.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación estén libres de residuos.
- Asegúrese de que su mano está bien agarrada a la empuñadura antes de poner en marcha la herramienta.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente:
 - cada vez que te alejes del dispositivo;
 - antes de revisar, limpiar o reparar el aparato;
 - tras ser golpeado por un objeto extraño: compruebe que el aparato no esté dañado;
 - si empieza a vibrar excesivamente;
- Las reparaciones de la herramienta sólo deben ser realizadas por personal autorizado.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga todos los componentes en buen estado para estar seguro de que la herramienta funcionará con seguridad.
- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad.
- Proteja la herramienta de la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea todas las instrucciones
2. Llevar gafas de seguridad, protección auditiva y mascarilla antipolvo.
3. Llevar ropa de protección
4. Llevar guantes de protección
5. Atención a las personas en el radio de acción de la herramienta
6. Proteger de la lluvia

7. Desconectar antes de la reparación (mantenimiento)
8. Riesgo de corte de los dedos por las palas giratorias del rotor
9. Mantener la separación
10. Cuidado con los escombros
11. Advertencia
12. Para uso exterior
13. No toque las piezas de la máquina que estén en movimiento
14. Mantenga a los niños alejados de la herramienta

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

El soplador eléctrico es un dispositivo de tipo manual con aislamiento de Clase II. Está accionado por un motor monofásico con conmutador de CA. El soplador eléctrico es un dispositivo de doble propósito diseñado para soplar y aspirar con uso para trabajos de limpieza alrededor de la casa y el jardín trasero. Entre otras cosas, es adecuado para limpiar y retirar hojas, recortes de césped de terrazas, caminos y senderos. Esta unidad no está diseñada para uso industrial y está pensada para uso en exteriores.

No utilices el aparato de forma indebida.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Abertura de succión
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Abertura de escape
5. Boquilla
6. Bolsa para el polvo
7. Tapón del cepillo de carbón
8. Perilla de control de velocidad
9. Cable de alimentación

Fig.A

- Succión

Fig.B

- Sople

Fig.C

- Sustitución de cepillos

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPOS Y ACCESORIOS

- Boquilla 1 ud.
- Bolsa de basura 1 ud.
- Manual 1 ud.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

- **Encendido** - pulse el botón interruptor (2) y manténgalo en esta posición.
- **Desconexión** - suelte la presión sobre el botón interruptor (2).

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR (FUNCIONAMIENTO CONTINUO) CONECTAR:

- Pulse el botón de encendido/apagado (2) y, a continuación, pulse el botón de bloqueo de encendido/apagado (3).
- **Apagando:**
- Presione y suelte el botón interruptor (2).

CONTROL DE VELOCIDAD

Utilice el mando (8) para ajustar la fuerza de soplado del ventilador según sea necesario.

NADMUCH (Fig. B)

- Coloque la boquilla (5) en la virola del soplador (4) bloqueándola por rotación.

SUSPENSIÓN (Fig. A)

- Coloque la boquilla (5) en la boca de aspiración (1).
- Coloque la bolsa de polvo (6) en el orificio del soplador (4). Vacíe la bolsa de polvo después de cada uso. Abra la cremallera de la bolsa de polvo y vacíe el contenido.

Si el llenado de la bolsa de polvo es elevado, la potencia de aspiración disminuye.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de instalación, ajuste, reparación o funcionamiento.

SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desenrosque los tapones de las escobillas de carbón (7) (fig. C).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas y elimine el polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte las escobillas de carbón nuevas. Las escobillas de carbón deben deslizarse libremente en los cepilladores.
- Coloque los tapones de las escobillas de carbón (7).

Después de sustituir las escobillas de carbón, la máquina debe ponerse en marcha durante unos 1-2 minutos para permitir que las escobillas de carbón se adapten al conmutador del motor. Sólo una persona cualificada debe sustituir las escobillas de carbón utilizando piezas originales.

LIPIEZA

- Se recomienda limpiar el aparato después de cada uso.
- En la medida de lo posible, la carcasa del motor debe estar siempre libre de polvo y suciedad.
- Limpie la unidad con un paño limpio o sople con aire comprimido a baja presión.
- No deben utilizarse agua ni productos químicos para la limpieza.
- Hay que tener cuidado de que no entre agua en la unidad.
- Cuando termine, retire la bolsa antipolvo, sacúdala y límpiela a fondo para evitar la formación de moho y malos olores.
- Si la bolsa está muy sucia, vacíela, lávela con agua tibia y jabón y séquela bien.
- Si la cerradura es difícil de abrir, lubrique los dientes con jabón.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que los tornillos están bien apretados para poder trabajar con seguridad.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.
- Cuando no lo utilices, guarda el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Si se producen chispas excesivas en el colector, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por otro de las mismas características. Esta operación debe confiarse a un especialista cualificado o hacer revisar el aparato.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Soplador 04-625	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	600 W
Velocidad del motor en vacío (ajuste 1-6)	3000-16000 min ⁻¹
Velocidad máxima del aire	285 km/h
Caudal de aire máx.	3m ³ /min
Clase de protección	II
Grado de protección	IPX0
Masa	1,4 kg
Año de producción	2025

04-625 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{pa} = 76,54 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{wa} = 96,57 dB(A) K= 3 dB(A)
Valores de aceleración de las vibraciones	a _n = 2,5 m/s ² K= 0,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pa} y el nivel de potencia acústica L_{wa} (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_{nv} (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pa}, el nivel de potencia acústica L_{wa} y el valor de aceleración de las vibraciones a_{nv} especificados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado puede utilizarse para la comparación de equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para calcular con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Terna 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Soplador

Modelo: 04-625

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras, modificada por

la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado LWA= 100 dB(A)

Nivel de potencia acústica medida LWA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de documentación técnica GTX Polonia

Varsovia, 2025-05-21

(EE)
ORIGINALJUHISTE TÕLGE
ELEKTRILISE PUHUR
04-625

MÄRKUS: LUGEGE KÄESOLEVAT KASUTUSJUHENDIT ENNE ELEKTRILISE TÕÕRIISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED
ERINÕUDED ELEKTRILISELE PUHURILE

HOIATUS:

Seadme kasutamisel tuleb järgida ohutusnõudeid. Teie enda ja kõrvalseisjate ohutuse tagamiseks palume teil enne töö alustamist lugeda need juhised läbi. Juhised palutakse säilitada edaspidiseks kasutamiseks.

JUHENDID

- Enne kasutamist kontrollige lahti keritud toitejuhet kahjustuste või kulumise suhtes.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhtmed on kahjustatud või kulumud.
- Enne vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et toitepinge vastab tööriista nimipingele.
- Tööriista tohib ühendada ainult elektripaigaldisega, mis on varustatud jääkvoolukaitsega, mis katkestab toiteallika, kui lekkevool ületab 30 mA vähem kui 30 ms jooksul.
- Kasutage tööriista ühendamiseks sobivat välitingimustes kasutatavat toitekaablit.
- Ühendage toiteallikas kohe lahti, kui kaabel on töö käigus kahjustatud. **ÄRGE PUUDUTAGE KAABLIT ENNE TOITEALLIKA LAHTIÜHENDAMIST.**
- **HOIATUS.** Turbiin pöörleb veel pärast mootori väljalülitamist.
- Hoidke pikendatud toitejuhe imitorust eemal.
- Ärge lubage lastel või juhiiseid mitte tundvatel isikutel tööriista käsitseda.
- Lõpetage töö, kui teised inimesed, eriti lapsed või lemmikloomad, on lähedal.
- **MEELDE.** Käitaja või kasutaja vastutab õnnetuste või teiste isikutele või keskkonnale tekkivate ohtude eest.

VALMISTAMINE

- Kandke töötamisel alati kindlat jalanõusid ja pikki pükse.
- Ärge kandke lahtiseid riideid, mida imitoru võib sisse imeda. Hoidke pikad juuksed õhu sisselaskevadvast eemal.
- Kandke alati isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, kõrvakaitse ja tolmu mask.
- Kontrollige hoolikalt ala, kus te töötate, ja eemaldage kõik esemed, mida imitoru võib üles imeda või mida puhuri õhupuhang võib tagasi lükata.
- Ärge alustage tööd ilma torude, kaitse- ja kaitsevahenditeta.
- Hoidke tööriista nii, et toru ots ei jääks vastu maad kinni.
- Kinnitage pikenduskaabel nii, et seda ei saaks kogemata lahti ühendada.

KASUTA

- Töötage ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse korral.
- Vältige vee imemist.
- Veenduge alati, et kallakutel seisavad teie jalad kindlalt.
- Tule, ära kunagi jookse.
- Olge eriti ettevaatlik, kui muudate imemise või puhumise suunda.
- Tööriista liigutamisel lülitage tööriist välja.
- Ärge kasutage tööriista kahjustatud toruga või ilma selleta.
- Veenduge, et ventilatsiooniavad on rahist vabad.

- Enne tööriista käivitamist veenduge, et teie käsi on kindlalt käepidemest kinni haaratud.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja:
 - iga kord, kui te seadmest eemale lähete;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või parandamist;
 - pärast võõrkeha tabamist - kontrollige, et seade ei oleks kahjustatud;
 - kui see hakkab liigselt vibreerima;
- Tööriista parandamist tohivad teostada ainult volitatud isikud.
- Kasutada tuleks ainult tootja poolt soovitatud originaalvaruosasid.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Hoidke kõik komponendid heas korras, et tööriist töötaks ohutult.
- Asendage kulunud või kahjustatud osad ohutuse tagamiseks.
- Kaitske tööriista niiskuse eest.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kasutatud piktogrammide selgitus



1. Loe kõiki juhiseid
2. Kandke kaitseprille, kõrvakaitset ja tolmu maski.
3. Kandke kaitseriistust
4. Kandke kaitsekindaid
5. Tähelepanu isikute suhtes tööriista tööpiirkonnas
6. Protect vhma eest
7. Disconnect enne remonti (hooldus)
8. Oht, et rootorite pöörlevad labad võivad lõigata sõrmi.
9. Säilitada vahekaugus
10. Ettevaatust prahi eest
11. Hoiatus
12. Välitingimustes kasutamiseks
13. Ärge puudutage liikuvaid masinaosi.
14. Hoidke lapsed tööriistast eemal

KONSTRUKTSIOON JA EESMÄRK

Elektriline puhur on II klassi isolatsiooniga käsitsi juhitud seade. Seda ajendab ühefaasiline vahelduvvoolu kommataatoriga mootor. Elektriline puhur on kaheotstarbeline seade, mis on mõeldud puhumiseks ja imemiseks ning mida kasutatakse puhastustööde tegemiseks maja ja aia ümber. Muuhulgas sobib see terrasside, radade ja jalgteede puhastamiseks ja lehtede, murujäätmete eemaldamiseks. See seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ja on mõeldud kasutamiseks välitingimustes.

Ärge kasutage seadet vääral.

GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

1. Imemisava
2. Lülit
3. Lülitil lukustusnupp
4. Väljalaskeava
5. Puhastiotisk
6. Tolmu kott
7. Söepuhasti pistik
8. Kiiruse regulaator
9. Toitekaabel

Joonis A

- Imemine

Joonis B

- Blow

Joonis C

- Harja asendamine
- * Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

SEADMED JA TARVIKUD

- Pihusti 1 tk.
- Jäätmekott 1 tk.
- Käsitsi 1 tk.

TÖÖ / SEADED

ON/OFF

Võrgupinge peab vastama seadme nimesildil märgitud pingele.

- **Sisselülitamine** - vajutage lülitisnuppu (2) ja hoidke seda asendis.
- **Väljalülitamine** - vabastage surve lülitisnupule (2).

LÜLITI LUKUSTUS (PIDEV TÖÖ) LÜLITI SISSE:

- Vajutage sisse-/väljalülitusnuppu (2) ja seejärel vajutage sisse-/väljalülituslukustusnuppu (3).
- **Väljalülitamine:**
- Vajutage ja vabastage surve lülitisnupule (2).

KIIRUSE KONTROLL

Kasutage nuppu (8), et reguleerida puhuri puhumisjõudu vastavalt vajadusele.

NADMUCH (Joonis B)

- Paigaldage otsik (5) puhuri otsakule (4), lukustades seda pööramise teel.

TUGI (Joonis A)

- Paigaldage otsik (5) imemisvasse (1).
- Paigaldage tolmukott (6) puhuriavasse (4). Tühjendage tolmukott pärast iga kasutamist. Avage tolmukoti tõmbelukk ja tühjendage selle sisu.

Kui tolmukoti täitumine on suur, väheneb imemisvõimsus.

KÄITAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsiharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga välja.

- Keerake välja sõeharja tihendid (7) (Joonis C).
- Eemaldage kulunud süsiharjad ja eemaldage suruõhu abil süsinikutolm.
- Paigaldage uued süsiharjad. Sõeharjad peaksid vabalt libisema harja.
- Paigaldage süsiharjad (7).

Pärast süsiharjade vahetamist tuleks masinat käivitada umbes 1-2 minutit, et süsiharjad kohaneksid mootori kommutaatoriga. Sõeharjad peaks asendada ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalosasid.

PUHASTUS

- Seadet on soovitatav puhastada pärast iga kasutamist.
- Mootori korpus peab olema võimaluse korral alati tolmu- ja mustusevaba.
- Pühkige seadet puhta lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastamiseks ei tohi kasutada vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Tuleb jälgida, et vesi ei satuks seadmesse.
- Kui olete lõpetanud, eemaldage tolmukott, raputage välja ja puhastage põhjalikult, et vältida hallituse ja lõhna tekkimist.
- Tugevalt määrdunud tolmukott tuleb tühjendada, pesta soojas seebivesis ja kuivatada hoolikalt.
- Kui lukku on raske avada, määrige hambad seebiga.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Veenduge, et kruvid on korralikult kinni keeratud, et saaksite ohutult töötada.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosasid.
- Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete teke, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.

- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada samade omadustega kaabliga. See toiming tuleb usaldada kvalifitseeritud spetsialistile või lasta seadet hooldada.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

TEHNILISED NÄITAJAD

RATING ANDMED

Puhur 04-625	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	600 W
Mootori pöörlemiskiirus koormuseta (1-6 seadistus)	3000-16000 min ⁻¹
Maksimaalne õhukiirus	285 km/h
Maksimaalne õhuvooluhulk	3m ³ /min
Kaitseklass	II
Kaitseaste	IPX0
Mass	1,4 kg
Tootmisaasta	2025
04-625 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtused	$a_{1z} = 2,5 \text{ m/s}^2 K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiirataw helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_{1z} (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_{1z} on mõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Määratud vibratsioonitaset a_{1z} võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebaipilav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus osutuda palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsa kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmeäritluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektril- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sisalvadavad ained, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluses võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, a.s. (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel al vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koostamine, töötamine, avaldamine, ja muutmise äristel eesmärgid ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Street 02-285 Varssavi

Toode: .

Mudel: 04-625

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Müra direktiivi 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ.

Garanteeritud helivõimsuse tase LWA= 100 dB(A)

Mõõdetud helivõimsuse tase LwA=96,57 dB(A) K=3dB(A)

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisel kujul, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX Poola

Varssavi, 2025-05-21